

IO-LINK KONVERTER



DE	Betriebsanleitung.....	2	SV	Bruksanvisning.....	44
EN	Operating manual.....	9	PT	Manual de instruções.....	51
FR	Instructions de service.....	16	PL	Instrukcja obsługi.....	58
ES	Manual de instrucciones.....	23	RU	Инструкция по эксплуатации.....	65
IT	Istruzioni d'uso.....	30	TR	İşletme kılavuzu.....	72
CS	Návod k obsluze.....	37			

TYPE IOC 074

DC 24 V, IO-LINK, 0...20 mA, 4...20 mA

Inhalt [DE]

1	Hinweise zur Dokumentation	2
1.1	Aufbewahrung der Unterlagen	2
1.2	CE-Kennzeichnung	2
1.3	Verwendete Symbole	2
2	Sicherheitshinweise	2
3	Bestimmungsgemäße Verwendung	2
3.1	Einsatz-/Lagerbereich	2
3.2	Beschränkung des Einsatzbereiches	2
4	Gerätebeschreibung	2
4.1	Übersicht	2
5	Technische Daten	2
6	Montage	3
7	Elektrischer Anschluss	3
7.1	Steckerbelegung	3
7.2	Anschlussbeispiele	3
8	Inbetriebnahme	3
9	IO-Link Parameter	4
9.1	Allgemeine Daten	4
9.2	Identifikation	4
9.3	Prozessdaten	4
9.4	Parameter	5
9.5	Diagnosedaten	6
9.6	Kommandos	6
10	Wartung und Entsorgung	7
11	Garantie	7

1 HINWEISE ZUR DOKUMENTATION

1.1 AUFBEWAHRUNG DER UNTERLAGEN

Die Betriebsanleitung ist ein integraler Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen so auf, dass sie bei Bedarf zur Verfügung stehen.

1.2 CE-KENNZEICHNUNG

Die STEGO Elektrotechnik GmbH bestätigt die Konformität des IO-Link Konverters zur EN 61010-1. Eine entsprechende Konformitätserklärung wurde ausgestellt. Sie finden diese auf unserer Homepage.

1.3 VERWENDETE SYMBOLE

	Warnung! Gefährliche Situation, die bei Nichtbeachtung des Hinweises zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann.
	Warnung! Gefährliche Situation, die bei Nichtbeachtung des Hinweises zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann.
	Wichtiger Hinweis Bei Nichtbeachtung sind Fehlfunktionen oder Störungen möglich.
	Handlungsanweisung

2 SICHERHEITSHINWEISE

Die Installation darf nur von qualifiziertem Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien durchgeführt werden.

Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.

Bei erkennbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen, darf das Gerät nicht repariert oder in Betrieb genommen werden (Gerät entsorgen).

Am Gerät dürfen keine Veränderungen oder Umbauten vorgenommen werden.

3 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der IO-Link Konverter wandelt bis zu drei analoge Signale (0..20 mA oder 4..20 mA) in das digitale IO-Link Protokoll. Somit können z. B. analoge Sensoren in eine vorhandene IO-Link Umgebung eingebunden werden.

 **Warnung!** Die Missachtung von Anwendungshinweisen oder technischen Angaben kann zu Sach- und/oder Personenschäden führen.

3.1 EINSATZ-/LAGERBEREICH

Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen mit Umgebungsluft geeignet. (s. Kap. „Technische Daten“)

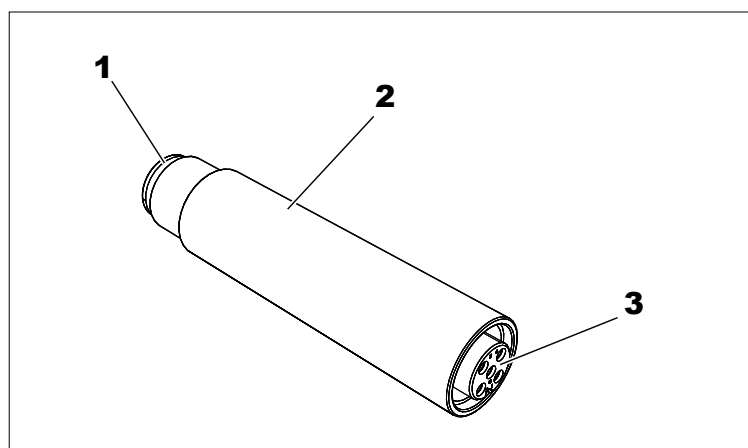
3.2 BESCHRÄNKUNG DES EINSATZBEREICHES

- Das Gerät darf nur in einer Umgebung betrieben werden, die Verschmutzungsgrad 2 (oder besser) nach EN 61010-1 sicherstellt. Verschmutzungsgrad 2 bedeutet, dass nur nicht leitfähige Verschmutzung auftreten darf. Gelegentlich muss jedoch mit vorübergehender Leitfähigkeit durch Betauung gerechnet werden.
- Verwendung nur in Umgebungen mit max. 90% rel. Feuchte (IP30 beachten)
- Das Gerät darf nicht in aggressiver Umgebungsluft betrieben werden.
- Das Gerät darf bis zu einer Höhe von 4000 m betrieben werden.

4 GERÄTEBESCHREIBUNG

4.1 ÜBERSICHT

Das Gerät verfügt über eine IO-Link-Kommunikationsschnittstelle. Zum Auslesen und Verarbeiten der Daten ist eine IO-Link-fähige Baugruppe (IO-Link-Master) erforderlich.



- 1 M12-Stecker
- 2 Metallhülse
- 3 M12-Buchse

5 TECHNISCHE DATEN

[Die technischen Daten des Geräts finden Sie in unserem Online-Datenblatt.](#)

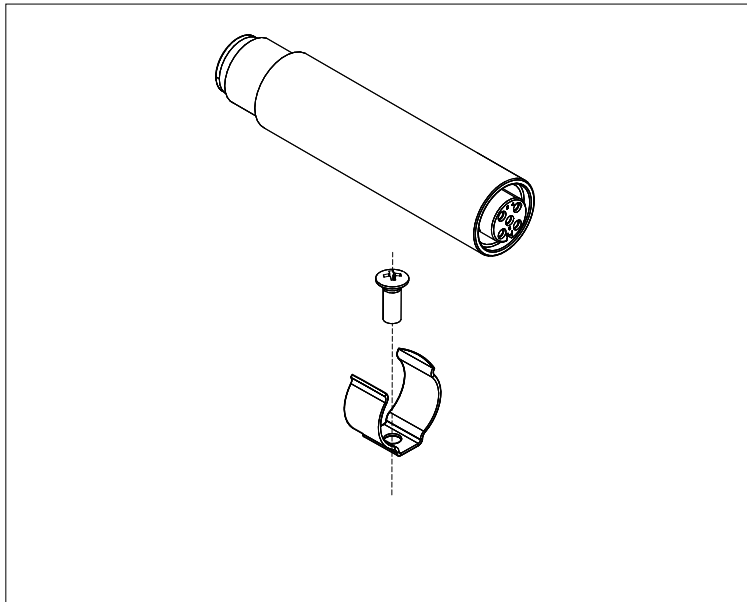
6 MONTAGE

Die Montage erfolgt über einen zusätzlichen Rohrclip zur Schraubbefestigung. Der Clip ist im Lieferumfang enthalten.



Hinweis Bitte beachten Sie bei der Montage die Beschränkung des Einsatzbereichs.

Installation



Einbaulage

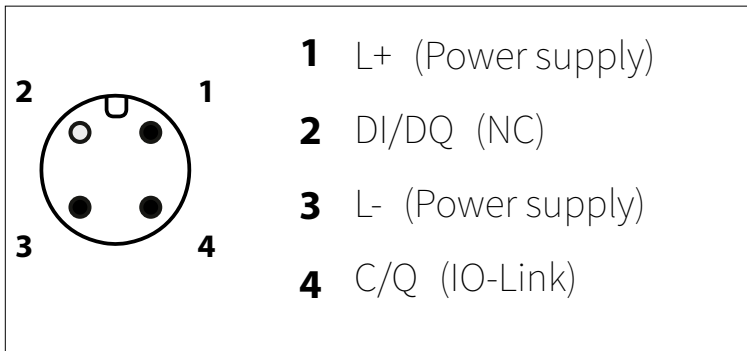
Die Einbaulage ist beliebig.

7 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

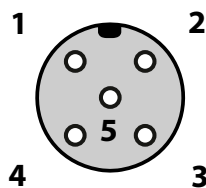
Die Installation des Gerätes darf nur von einer Elektrofachkraft unter Einhaltung der landesüblichen Sicherheitsstandards für Elektroinstallationen durchgeführt werden. Das Gerät muss mit einem SELV-Netzteil entsprechend einer der folgenden Normen versorgt werden: IEC 60950-1, IEC 62368-1 oder IEC 61010-1.

7.1 STECKERBELEGUNG

M12-Stecker



M12-Buchse



1 L+ (Power supply)

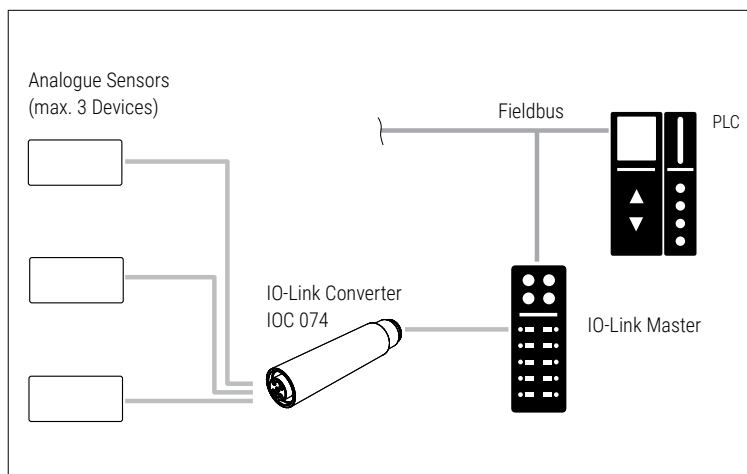
2 0...20 mA / 4...20 mA

3 L- (Power supply)

4 0...20 mA / 4...20 mA

5 0...20 mA / 4...20 mA

7.2 ANSCHLUSSBEISPIELE



8 INBETRIEBNAHME

Für die Parametrierung des Gerätes ist ein PC mit IO-Link Tools und ein IO-Link Master erforderlich.

- ▶ Schließen Sie bis zu 3 analoge Sensoren an die analoge Schnittstelle des Gerätes an.
- ▶ Verbinden Sie das Gerät mit einem IO-Link Master
- ▶ Laden Sie die IODD-Datei unter folgendem Link herunter: <https://www.stego-group.com/products/ioc-074> bzw. <https://ioddfinder.io-link.com>.
- ▶ Lesen Sie die IODD-Datei in Ihre Steuerungssoftware ein.
- ▶ Führen Sie die Parametrierung des Gerätes durch (weitere Informationen siehe Kapitel „IO-Link Parameter“)
- ▶ Prüfen Sie, ob die durchgeführte Parametrierung vom Gerät akzeptiert wurde, ggf. muss der Sensor nochmal ausgelesen werden

9 IO-LINK PARAMETER

9.1 ALLGEMEINE DATEN

Herstellername	STEGO Elektrotechnik GmbH
Hersteller ID	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
Hersteller	www.stego-group.com
Produkt ID	IOC 07402.0-00
Device ID	0x0001F4
IO-Link Version	1.1
Bitrate	COM2 (38,4 kBaud)
Min Zykluszeit	10 ms
SIO Mode	No
Datenhaltung	ja
Supported profiles	Common profile



Hinweis: Wenn die Hersteller ID (Vendor ID) und Device ID in Ihrem SPS-System referenziert ist, dann ist sichergestellt, dass der angeschlossene Device-Typ korrekt, die IO-Link Datenspeicherung aktiviert ist und Ihre Anwendung weiterhin funktioniert, auch wenn Ihr Device gegen ein Nachfolgemodell ausgetauscht wurde.

9.2 IDENTIFIKATION

Die Geräteinformationen sind das elektronische Typenschild des Sensors. Sie können nur ausgelesen und nicht verändert werden. Bei neuem Anschließen des IO-Link Gerätes bzw. bei jedem Neuanlauf der Kommunikation führt der IO-Link Master Port die eingestellte Validierung der Identifikationsdaten des IO-Link Gerätes durch.

Parametername	R/W	Index	Subindex	Datentyp	Standardwert
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 PROZESSDATEN

Parametername	Beschreibung	R/W	Index	Subindex	Bitoffset	Datentyp
Process Data Input	nur lesbar		40	0x00		RecordT
CH1	Zeigt den aktuellen Messwert von Kanal 1	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	Zeigt den aktuellen Messwert von Kanal 2	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	Zeigt den aktuellen Messwert von Kanal 3	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 PARAMETER

Im IO-Link-Modus können alle Parameter sowohl bei der Inbetriebnahme als auch im laufenden Betrieb über die Steuerung verändert werden.



Hinweis: Das Ändern von Parametern während des Betriebs kann die Funktionsweise der Anlage beeinträchtigen.

Parametername	Beschreibung	R/W	Index	Subindex	Datentyp	Wert
Select the analog sensor CH1	Variable zur Auswahl des analogen Sensors für Kanal 1	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	Variable zur Auswahl des analogen Sensors für Kanal 2	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	Variable zur Auswahl des analogen Sensors für Kanal 3	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Min. gespeicherter Messwert Kanal 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Max. gespeicherter Messwert Kanal 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Min. gespeicherter Messwert Kanal 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Max. gespeicherter Messwert Kanal 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Min. gespeicherter Messwert Kanal 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Max. gespeicherter Messwert Kanal 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	Variable zur Einstellung des unteren Messwertes am Kanal 1	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	Variable zur Einstellung des oberen Messwertes am Kanal 1	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	Variable zur Einstellung des unteren Messwertes am Kanal 2	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	Variable zur Einstellung des oberen Messwertes am Kanal 2	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	Variable zur Einstellung des unteren Messwertes am Kanal 3	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	Variable zur Einstellung des oberen Messwertes am Kanal 3	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit_CH1	Variable zur Auswahl der Einheit am Kanal 1	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit_CH2	Variable zur Auswahl der Einheit am Kanal 2	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit_CH3	Variable zur Auswahl der Einheit am Kanal 3	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 DIAGNOSEDATEN

Die Diagnosedaten liefern kontinuierlich Informationen über den Zustand des Sensors. Diagnosedaten sind nur lesbar (read only).

Parametername	Beschreibung	Index	Subindex	Bitoffset	Datentyp	Einzelwerte
Error Count	Fehlerzähler	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	Gerätestatus	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Geräteabhängige Zusatzinformationen (Fehler/Warnungen/Meldungen)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Ausgabe von Fehlern/Warnungen/Meldungen		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Betriebsstundenzähler (Basiseinheit 0.000278 h)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Einschaltzähler	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max memory measurement values						
Min. CH1	Min. gespeicherter Messwert Kanal 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Max. gespeicherter Messwert Kanal 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Min. gespeicherter Messwert Kanal 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Max. gespeicherter Messwert Kanal 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Min. gespeicherter Messwert Kanal 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Max. gespeicherter Messwert Kanal 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 KOMMANDOS

Die Kommandos sind nur schreibbar (Write Only). Das Zurücksetzen der Werte für Kanal 1...3 und den minimalen und maximalen Speichermesswert erfordert ein Passwort ("stego").

Parametername	Beschreibung	R/W	Index	Subindex	Datentyp	Einzelwerte
Production Password	Passwort zur Verwendung der Produktionskommandos. (Write Only)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Produktionskommandos		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Min. und max. Speichermesswert auf Standardwert zurücksetzen	write only				3
System Command	Systemkommandos			16	UIntegerT_8	
Device Reset	Auslösen eines Warmstarts. Das Gerät wird in den Ausgangszustand versetzt. Dabei wird die Kommunikation vom Gerät unterbrochen und dann vom Master wieder aufgenommen.	write only				128
Application Reset	Die Parameter der technologiespezifischen Anwendung werden auf Standardwerte gesetzt. Die Identifikationsparameter bleiben unverändert. Es wird ein Upload in den Datenspeicher des Masters durchgeführt, wenn dies in der Portkonfiguration des Masters aktiviert ist.	write only				129
Back to the Box	Die Parameter des Geräts werden auf die werkseitigen Standardwerte gesetzt und die Kommunikation wird bis zum nächsten Einschalten gesperrt. Hinweis: Trennen Sie das Gerät direkt vom Master-Port!	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	Zurücksetzen der Parameter für Kanal 1	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	Zurücksetzen der Parameter für Kanal 2	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	Zurücksetzen der Parameter für Kanal 3	write only				252

Es sind keine Maßnahmen für Wartung und Instandhaltung notwendig. Das Gerät ist nach Gebrauch umweltgerecht gemäß den gültigen nationalen Bestimmungen zu entsorgen.

11 GARANTIE

Die Gewährleistungsfrist für die Gewährleistungsansprüche des Käufers beträgt bei neu hergestellten beweglichen Sachen und bei Werkleistungen an beweglichen Sachen ein Jahr; bei Verträgen über die Lieferung gebrauchter Sachen sechs Monate. Die Gewährleistungsfrist beginnt bei Ablieferung der Sache und bei Werkleistungen nach deren Abnahme zu laufen. Mehr Informationen finden Sie online unter <https://www.stego-group.com/de/agb>.



Hinweis Bei Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung, unsachgemäßer Verwendung, Veränderung oder Beschädigung des Gerätes übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Content [EN]

1	Notes on documentation	9
1.1	Storage of documents	9
1.2	CE Label	9
1.3	Symbols used	9
2	safety instructions	9
3	Intended Use	9
3.1	Operation/storage area	9
3.2	Limitation of the area of application	9
4	Device description	9
4.1	Overview	9
5	Technical data	9
6	Assembly	10
7	Electrical connection	10
7.1	Plug assignment	10
7.2	Connection examples	10
8	Installation	10
9	IO Link Parameters	11
9.1	General data	11
9.2	Identification	11
9.3	Process data	11
9.4	Parameter	12
9.5	Diagnostic data	13
9.6	Commands	13
10	Maintenance and disposal	14
11	Warranty	14

1 NOTES ON DOCUMENTATION

1.1 STORAGE OF DOCUMENTS

The operating instructions are an integral part of the product. Keep these operating instructions and all other applicable documents in a safe place so that they are available when required.

1.2 CE LABEL

STEGO Elektrotechnik GmbH confirms that the IO-Link converter complies with EN 61010-1. A corresponding declaration of conformity has been issued. This can be found on our homepage.

1.3 SYMBOLS USED

	Warning! Dangerous situation which can lead to death or serious injury if the instructions are not followed.
	Warning! Dangerous situation which can lead to death or serious injury if the instructions are not followed.
	Important note Failure to observe these instructions may result in malfunctions or faults.
	Instruction for action

2 SAFETY INSTRUCTIONS

The installation may only be performed by qualified electricians in compliance with the national power supply guidelines. The technical specifications on the nameplate must be observed. In the event of noticeable damage or malfunction, the device must not be repaired or put into operation (dispose of the device). No modification or reconstruction of the device may be performed.

3 INTENDED USE

The IO-Link converter converts up to three analogue signals (0..20 mA or 4..20 mA) into the digital IO-Link protocol. This means, for example, that analogue sensors can be integrated into an existing IO-Link environment.



Warning! Non-compliance with the instructions for use or technical specifications can lead to property damage and/or personal injury.

3.1 OPERATION/STORAGE AREA

The device is suitable for use indoors with ambient air. (See section „Technical data“)

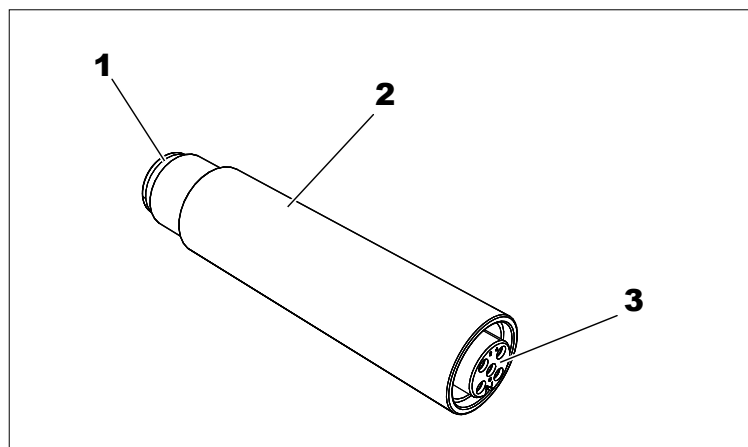
3.2 LIMITATION OF THE AREA OF APPLICATION

- The device must only be operated in an environment that ensures contamination class 2 (or better) in accordance with EN 61010-1. Degree of contamination 2 means that only non-conductive contamination may occur. Occasionally, however, temporary conductivity due to condensation must be expected.
- Use only in environments with max. 90% relative humidity (observe IP30).
- The device may not be operated in aggressive ambient air.
- The device may be operated up to an altitude of 4,000 metres.

4 DEVICE DESCRIPTION

4.1 OVERVIEW

The device has an IO-Link communication interface. An IO-Link-capable module (IO-Link master) is required to read and process the data.



- 1 M12 connector
- 2 Metal sleeve
- 3 M12 socket

5 TECHNICAL DATA

[You can find the technical data for the device in our online data sheet.](#)

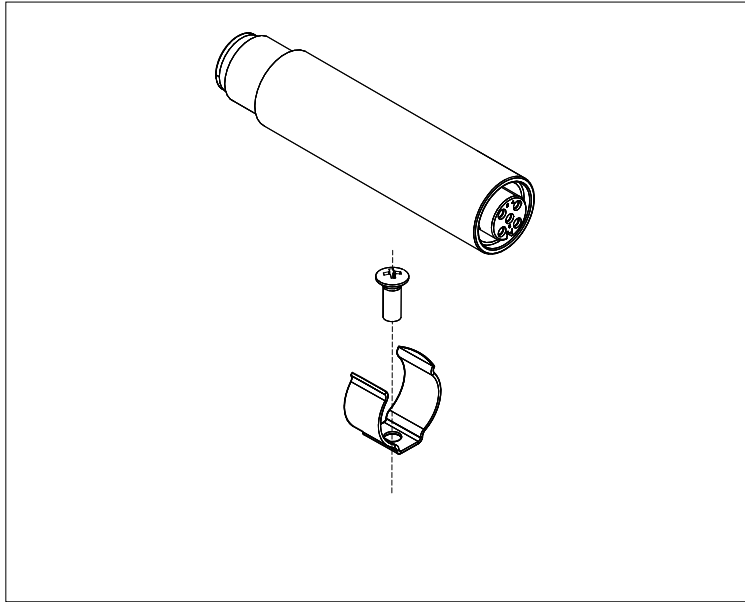
6 ASSEMBLY

It is installed using an additional pipe clip for screw fixing. The clip is included in the scope of delivery.



Notice Please note the restrictions on the area of application during installation.

Installation



Installation position

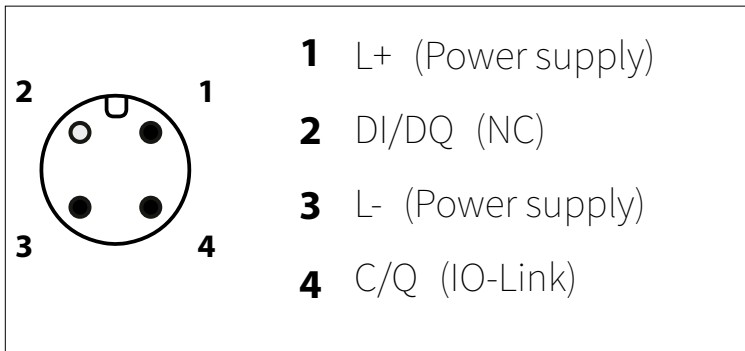
You are free to choose the installation position.

7 ELECTRICAL CONNECTION

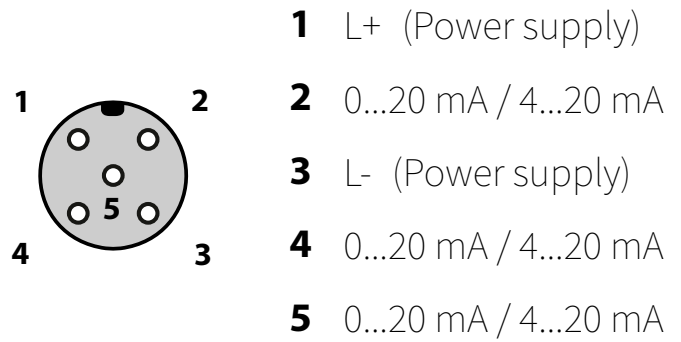
The device may only be installed by a qualified electrician in compliance with the locally applicable safety standards for electrical installations. The device must be supplied with a SELV power supply unit in accordance with one of the following standards: IEC 60950-1, IEC 62368-1 or IEC 61010-1.

7.1 PLUG ASSIGNMENT

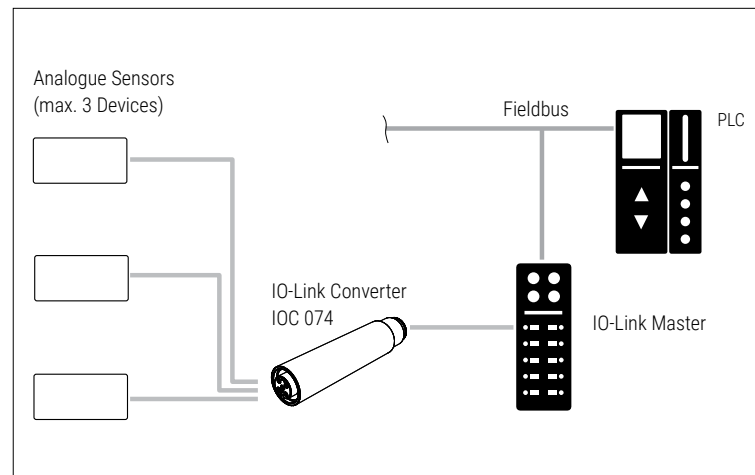
M12 connector



M12 socket



7.2 CONNECTION EXAMPLES



8 INSTALLATION

For the parameterization of the device, a PC with IO-Link tools and an IO-Link master are required.

- ▶ Connect up to 3 analogue sensors to the analogue interface of the device.
- ▶ Connect the device to an IO-Link master
- ▶ Download the IODD file from the following link: <https://www.stego-group.com/products/ioc-074> / <https://ioddfinder.io-link.com>.
- ▶ Import the IODD file into your control system software.
- ▶ Carry out the parameter assignment of the device (for further information, see the section „IO Link Parameters“).
- ▶ Check that the performed parameter assignment has been accepted by the device; the sensor may need to be read out again.

9 IO LINK PARAMETERS

9.1 GENERAL DATA

Manufacturer name	STEGO Elektrotechnik GmbH
Manufacturer ID	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
Manufacturer URL	www.stego-group.com
Product ID	IOC 07402.0-00
Device ID	0x0001F4
IO-Link version	1.1
Bit rate	COM2 (38,4 kBaud)
Min. cycle time	10 ms
SIO Mode	No
Data storage	Yes
Supported profiles	Common profile



Notice: If the manufacturer ID (vendor ID) and device ID are referenced in your PLC system, this ensures that the connected device type is correct, IO-Link data storage is activated and your application continues to function, even if your device has been replaced with a successor model.

9.2 IDENTIFICATION

The device information is the electronic nameplate of the sensor. It can only be read and not changed. The IO-Link master port validates the set identification data of the IO-Link device each time the IO-Link device is reconnected or communication is restarted.

Parameter name	R/W	Index	Subindex	Data type	Standard value
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 PROCESS DATA

Parameter name	Description	R/W	Index	Subindex	Bit offset	Data type
Process Data Input	read only		40	0x00		RecordT
CH1	Shows the current measured value of channel 1	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	Shows the current measured value of channel 2	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	Shows the current measured value of channel 3	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 PARAMETER

In IO-Link mode, all parameters can be changed both during commissioning and during operation via the control system.



Notice: Changing parameters during operation can impair the functionality of the system.

Parameter name	Description	R/W	Index	Subindex	Data type	Value
Select the analog sensor CH1	Variable for selecting the analogue sensor for channel 1	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	Variable for selecting the analogue sensor for channel 2	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	Variable for selecting the analogue sensor for channel 3	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Min. measured value stored for channel 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Max. measured value stored for channel 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Min. measured value stored for channel 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Max. measured value stored for channel 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Min. measured value stored for channel 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Max. measured value stored for channel 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	Variable for setting the lower measured value on channel 1	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	Variable for setting the upper measured value on channel 1	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	Variable for setting the lower measured value on channel 2	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	Variable for setting the upper measured value on channel 2	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	Variable for setting the lower measured value on channel 3	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	Variable for setting the upper measured value on channel 3	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit_CH1	Variable for selecting the unit on channel 1.	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit_CH2	Variable for selecting the unit on channel 2.	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit_CH3	Variable for selecting the unit on channel 3.	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 DIAGNOSTIC DATA

The diagnostic data continuously supplies information regarding the condition of the sensor. Diagnostic data is read only.

Parameter name	Description	Index	Subindex	Bit offset	Data type	Individual values
Error Count	Error counter	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	Device status	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Additional device-dependent information (errors/ warnings/ messages)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Output of errors/warnings/messages		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Operating hours counter (base unit 0.000278 h)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Activation counter	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max memory measurement values						
Min. CH1	Min. measured value stored for channel 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Max. measured value stored for channel 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Min. measured value stored for channel 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Max. measured value stored for channel 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Min. measured value stored for channel 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Max. measured value stored for channel 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 COMMANDS

The commands are write only. A password ("stego") is required to reset the values for channel 1...3 and the minimum and maximum measured value stored.

Parameter name	Description	R/W	Index	Subindex	Data type	Individual values
Production Password	Password for using the production commands. (Write Only)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Production commands (password required) ... The Command production is used to reset parameters.		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Resetting the min. and max. measured value stored to default value	write only				3
System Command	System commands			16	UIntegerT_8	
Device Reset	A warm start is triggered. The device is put in the starting condition. Communication is interrupted by the device and then resumed by the master.	write only				128
Application Reset	The parameters of the technology-specific application are set to default values. The identification parameters remain unchanged. An upload is carried out to the master's data memory if this is activated in the port configuration of the master.	write only				129
Back to the Box	The device parameters are set to the factory default values and communication is blocked until the next time the device is switched on. Note: Disconnect the device directly from the master port!	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	Resetting the parameters for channel 1	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	Resetting the parameters for channel 2	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	Resetting the parameters for channel 3	write only				252

No maintenance or servicing measures are necessary. After use, the device must be disposed of in an environmentally friendly manner in line with applicable national regulations.

11 WARRANTY

The warranty period for the buyer's warranty claims is one year for newly manufactured moveable items and for work performed on moveable items; for contracts for the delivery of used items it is six months. The warranty period will commence upon delivery of the item and, in the case of work performed, upon acceptance thereof. You can find more information online at <https://www.stego-group.com/agb>.



Notice The manufacturer accepts no liability for non compliance with these operating instructions, improper use and modification or damage to the device.

Table des matières [FR]

1	Remarques relatives à la documentation	16
1.1	Conservation des documents	16
1.2	Marquage CE	16
1.3	Symboles utilisés	16
2	Consignes de sécurité	16
3	Utilisation conforme	16
3.1	Zone d'utilisation/de stockage	16
3.2	Restriction de la zone d'utilisation	16
4	Description de l'appareil	16
4.1	Vue d'ensemble	16
5	Caractéristiques techniques	16
6	Montage	17
7	Raccordement électrique	17
7.1	Affectation des broches	17
7.2	Exemples de raccordement	17
8	Installation	17
9	Paramètres IO-Link	18
9.1	Données générales	18
9.2	Identification	18
9.3	Données de processus	18
9.4	Paramètres	19
9.5	Données de diagnostic	20
9.6	Commandes	20
10	Entretien et mise au rebut	21
11	Garantie	21

1 REMARQUES RELATIVES À LA DOCUMENTATION

1.1 CONSERVATION DES DOCUMENTS

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Conservez ce mode d'emploi ainsi que tous les documents qui l'accompagnent de manière à pouvoir les consulter en cas de besoin.

1.2 MARQUAGE CE

La société STEGO Elektrotechnik GmbH atteste que le convertisseur IO-Link est conforme à la norme EN 61010-1. Une déclaration de conformité correspondante a été établie. Vous la trouverez sur notre site Internet.

1.3 SYMBOLES UTILISÉS

	Avvertimento! Situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect de la consigne.
	Avvertimento! Situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect de la consigne.
	Remarque importante Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dysfonctionnements ou des pannes.
	Instructions d'action

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'installation ne doit être réalisée que par un personnel électricien qualifié dans le respect des directives concernant l'approvisionnement en électricité en vigueur dans les différents pays.

Les données techniques indiquées sur la plaque signalétique doivent être impérativement respectées.

En cas de dommages ou de dysfonctionnements visibles, l'appareil ne doit pas être réparé ou mis en service (mettre l'appareil au rebut).

Aucune modification ou transformation ne doit être effectuée sur l'appareil.

3 UTILISATION CONFORME

Le convertisseur IO-Link convertit jusqu'à trois signaux analogiques (0 à 20 mA ou 4 à 20 mA) en protocole numérique IO-Link. Il est ainsi possible, par exemple, d'intégrer des capteurs analogiques dans un environnement IO-Link existant.

 **Avvertimento!** Le non-respect des consignes d'utilisation ou des indications techniques peut entraîner des dommages matériels et/ou corporels.

3.1 ZONE D'UTILISATION/DE STOCKAGE

L'appareil est adapté à une utilisation en intérieur avec de l'air ambiant (voir chap. „Caractéristiques techniques“).

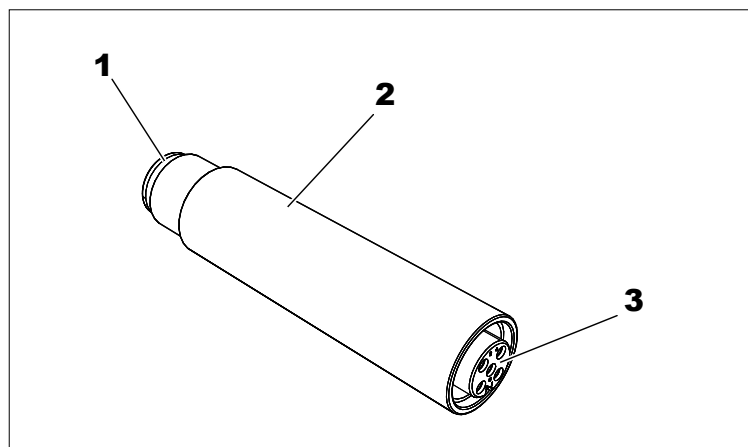
3.2 RESTRICTION DE LA ZONE D'UTILISATION

- L'appareil ne doit être exploité que dans un environnement assurant un degré de pollution 2 (ou supérieur) conformément à la norme EN 61010-1. Degré de pollution 2 signifie que seule une pollution non conductrice est autorisée. Occasionnellement, il faut toutefois s'attendre à une conductivité temporaire causée par la condensation.
- Utilisation uniquement dans des environnements avec une humidité relative de 90 % maximum (respecter l'IP30)
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère agressive.
- L'appareil doit être utilisé jusqu'à une altitude de 4 000 m.

4 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

4.1 VUE D'ENSEMBLE

L'appareil dispose d'une interface de communication IO-Link. Un module compatible IO-Link (maître IO-Link) est nécessaire pour la lecture et le traitement des données.



- 1 Connecteur M12
- 2 Manchon métallique
- 3 Prise M12

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

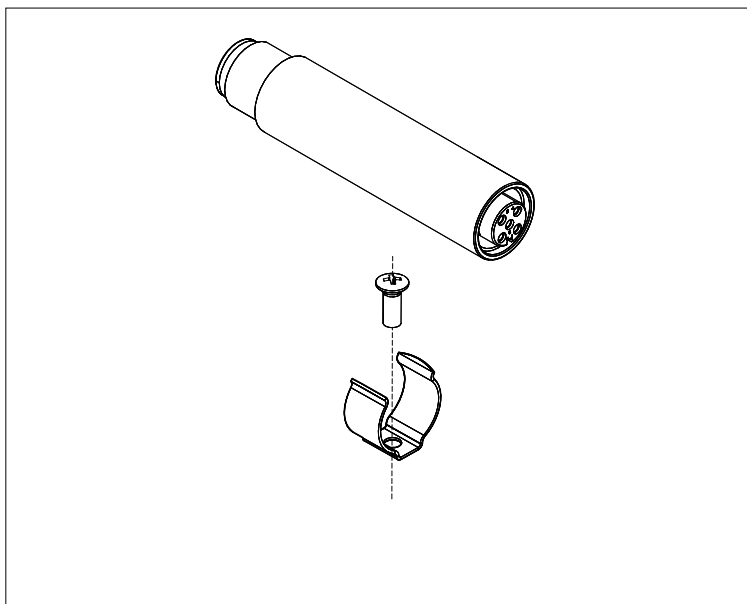
[Vous trouverez les caractéristiques techniques de l'appareil dans notre fiche technique en ligne.](#)

6 MONTAGE

Le montage s'effectue à l'aide d'un clip pour tube supplémentaire destiné à la fixation par vis. Le clip est compris dans la livraison.

i **Avis** Veuillez tenir compte de la restriction de la zone d'utilisation lors du montage.

Installation



Position de montage

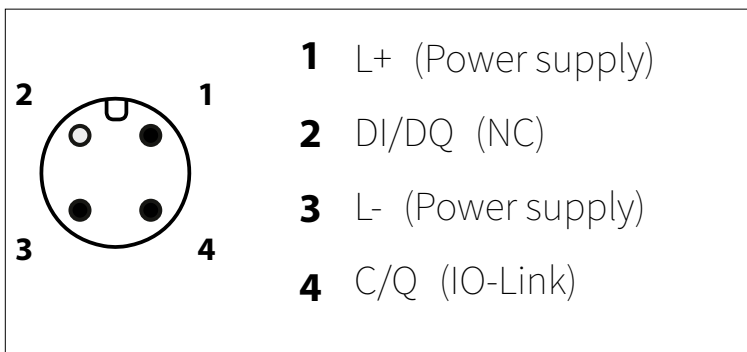
La position de montage est au choix.

7 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

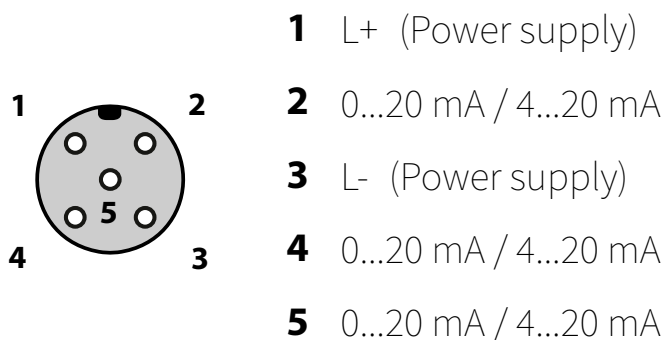
L'installation de l'appareil ne peut être effectuée que par un électricien qualifié, dans le respect des normes de sécurité en vigueur dans le pays pour les installations électriques. L'appareil doit être alimenté avec un bloc d'alimentation SELV, conformément aux normes suivantes : CEI 60950-1, CEI 62368-1 ou CEI 61010-1.

7.1 AFFECTATION DES BROCHES

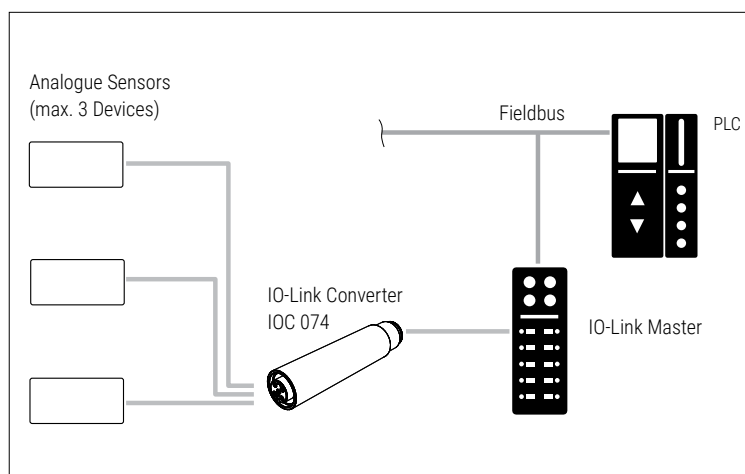
Connecteur M12



Prise M12



7.2 EXEMPLES DE RACCORDEMENT



8 INSTALLATION

Pour la paramétrisation de l'appareil, un PC équipé d'outils IO-Link et un maître IO-Link sont nécessaires.

- Raccordez jusqu'à 3 capteurs analogiques à l'interface analogique de l'appareil.
- Reliez l'appareil à un maître IO-Link
- Téléchargez le fichier IODD à l'aide du lien suivant : <https://www.stego-group.com/fr/products/ioc-074> ou <https://ioddfinder.io-link.com>.
- Importez le fichier IODD dans votre logiciel de commande.
- Effectuez le paramétrage de l'appareil (pour de plus amples informations, voir chapitre « Paramètres IO-Link »)
- Vérifiez si le paramétrage effectué a été accepté par l'appareil, le cas échéant, le capteur doit être lu une nouvelle fois.

9 PARAMÈTRES IO-LINK

9.1 DONNÉES GÉNÉRALES

Nom du fabricant	STEGO Elektrotechnik GmbH
ID du fabricant	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
URL du fabricant	www.stego-group.com
ID du produit	IOC 07402.0-00
Device ID	0x0001F4
Version IO-Link	1.1
Port	COM2 (38,4 kBaud)
Durée de cycle min.	10 ms
SIO Mode	No
Conservation des données	oui
Profils pris en charge	Common profile



Avis: si l’ID du fabricant (Vendor ID) et l’ID de l’appareil sont référencés dans votre système API, il est garanti que le type d’appareil raccordé est correct, que la mémorisation des données IO-Link est activée et que votre application continue de fonctionner, même si votre appareil a été remplacé par un modèle plus récent.

9.2 IDENTIFICATION

Les informations sur l’appareil constituent la plaque signalétique électronique du capteur. Elles peuvent uniquement être lues et ne peuvent pas être modifiées. Lors d’un nouveau raccordement de l’appareil IO-Link ou à chaque nouveau démarrage de la communication, le port maître IO-Link effectue la validation réglée des données d’identification de l’appareil IO-Link.

Nom du paramètre	R/W	Index	Sous-index	Type de données	Valeur par défaut
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 DONNÉES DE PROCESSUS

Nom du paramètre	Description	R/W	Index	Sous-in-dex	Offset (bit)	Type de données
Process Data Input	en lecture seule		40	0x00		RecordT
CH1	Affiche la valeur de mesure actuelle du canal 1	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	Affiche la valeur de mesure actuelle du canal 2	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	Affiche la valeur de mesure actuelle du canal 3	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 PARAMÈTRES

En mode IO-Link, tous les paramètres peuvent être modifiés via le système de commande, aussi bien lors de la mise en service qu'en cours de fonctionnement.



Avis: La modification des paramètres en cours de fonctionnement peut affecter le fonctionnement de l'installation.

Nom du paramètre	Description	R/W	Index	Sous-in-dex	Type de données	Valeur
Select the analog sensor CH1	Variable pour la sélection du capteur analogique pour le canal 1	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	Variable pour la sélection du capteur analogique pour le canal 2	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	Variable pour la sélection du capteur analogique pour le canal 3	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Valeur de mesure min. enregistrée Canal 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Valeur de mesure max. enregistrée Canal 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Valeur de mesure min. enregistrée Canal 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Valeur de mesure max. enregistrée Canal 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Valeur de mesure min. enregistrée Canal 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Valeur de mesure max. enregistrée Canal 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	Variable pour le réglage de la valeur de mesure inférieure sur le canal 1	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	Variable pour le réglage de la valeur de mesure supérieure sur le canal 1	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	Variable pour le réglage de la valeur de mesure inférieure sur le canal 2	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	Variable pour le réglage de la valeur de mesure supérieure sur le canal 2	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	Variable pour le réglage de la valeur de mesure inférieure sur le canal 3	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	Variable pour le réglage de la valeur de mesure supérieure sur le canal 3	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit_CH1	Variable de sélection de l'unité sur le canal 1.	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit_CH2	Variable de sélection de l'unité sur le canal 2.	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit_CH3	Variable de sélection de l'unité sur le canal 3.	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 DONNÉES DE DIAGNOSTIC

Les données de diagnostic fournissent en continu des informations sur l'état du capteur. Les données de diagnostic peuvent uniquement être lues (lecture seule).

Nom du paramètre	Description	Index	Sous-in-dex	Offset (bit)	Type de données	Valeurs individuelles
Error Count	Compteur d'erreurs	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	État de l'appareil	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Informations supplémentaires dépendant de l'appareil (erreurs/avertissements/messages)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Émission d'erreurs/d'avertissements/de messages		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Compteur d'heures de fonctionnement (unité de base 0.000278 h)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Compteur de mise en marche	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max moemory measurement values						
Min. CH1	Valeur de mesure min. enregistrée Canal 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Valeur de mesure max. enregistrée Canal 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Valeur de mesure min. enregistrée Canal 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Valeur de mesure max. enregistrée Canal 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Valeur de mesure min. enregistrée Canal 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Valeur de mesure max. enregistrée Canal 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 COMMANDES

Les commandes sont accessibles en écriture seule (Write Only). La réinitialisation des valeurs pour les canaux 1 à 3 et la valeur de mesure minimale et maximale en mémoire nécessite un mot de passe (« stego »).

Nom du paramètre	Description	R/W	Index	Sous-in-dex	Type de données	Valeurs individuelles
Production Password	Mot de passe pour utiliser les commandes de production. (Write Only)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Commandes de production (mot de passe requis) ... The Command production is used to reset parameters.		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Réinitialiser la valeur de mesure minimale et maximale en mémoire à la valeur par défaut	write only				3
System Command	Commandes système			16	UIntegerT_8	
Device Reset	Déclenche un démarrage à chaud. L'appareil est ramené à son état initial. La communication est alors interrompue par l'appareil puis reprise par le maître.	write only				128
Appplication Reset	Les paramètres de l'application spécifique à la technologie sont réinitialisés aux valeurs par défaut. Les paramètres d'identification restent inchangés. Un téléchargement est effectué dans la mémoire de données du maître, si cela est activé dans la configuration de port du maître.	write only				129
Back to the Box	Les paramètres de l'appareil sont réinitialisés aux valeurs par défaut définies en usine et la communication est bloquée jusqu'à la prochaine mise sous tension. Remarque : déconnectez directement l'appareil du port maître !	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	Réinitialisation des paramètres du canal 1	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	Réinitialisation des paramètres du canal 2	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	Réinitialisation des paramètres du canal 3	write only				252

Aucune mesure d'entretien et de réparation n'est nécessaire. Après usage, l'appareil doit être mis au rebut conformément aux dispositions nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement.

11 GARANTIE

Le délai de garantie pour les droits de garantie de l'acheteur est d'un an pour les biens meubles fabriqués à l'état neuf et pour les prestations de service sur des biens meubles ; de six mois pour les contrats portant sur la livraison de biens d'occasion. Le délai de garantie commence à courir à la livraison du bien et, dans le cas de prestations de service, après sa réception. Vous trouverez plus d'informations en ligne sur <https://de.stego.de/agb>



Avis Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des présentes instructions de service, d'utilisation non conforme, de modification ou de détérioration de l'appareil.

Índice [ES]

1	Notas sobre la documentación	23
1.1	Conservación de los documentos	23
1.2	Marcado CE	23
1.3	Símbolos empleados	23
2	Indicaciones de seguridad	23
3	Uso previsto	23
3.1	Campo de aplicación/Área de almacenamiento	23
3.2	Limitación del ámbito de aplicación	23
4	Descripción del dispositivo	23
4.1	Vista general	23
5	Datos técnicos	23
6	Montaje	24
7	Conexión eléctrica	24
7.1	Asignación de conectores	24
7.2	Ejemplos de conexión	24
8	Instalación	24
9	Parámetro IO-Link	25
9.1	Datos generales	25
9.2	Identificación	25
9.3	Datos del proceso	25
9.4	Parámetro	26
9.5	Datos de diagnóstico	27
9.6	Comandos	27
10	Mantenimiento y eliminación	28
11	Garantía	28

1 NOTAS SOBRE LA DOCUMENTACIÓN

1.1 CONSERVACIÓN DE LOS DOCUMENTOS

El manual de instrucciones es una parte integral del producto. Conserve este manual de instrucciones y toda la documentación vigente de una manera que esté disponible cuando sea necesario.

1.2 MARCADO CE

STEGO Elektrotechnik GmbH confirma la conformidad del convertidor IO-Link con EN 61010-1. Se ha emitido una declaración de conformidad correspondiente. La encontrará en nuestra página web.

1.3 SÍMBOLOS EMPLEADOS

	¡Advertencia! Situación peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se siguen las instrucciones.
	¡Advertencia! Situación peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se siguen las instrucciones.
	Nota importante En caso de no seguir las instrucciones pueden producirse fallos de funcionamiento o averías.
	Indicación de acción

2 INDICACIONES DE SEGURIDAD

La instalación sólo puede ser llevada a cabo por electricistas profesionales y cualificados teniendo en cuenta las directivas aplicables en cada país sobre suministro eléctrico. Deben observarse las especificaciones técnicas de la placa de características. En caso de daños visibles o fallos en el funcionamiento, el dispositivo no debe repararse ni ponerse en servicio (desechar el dispositivo). Está prohibido realizar modificaciones o transformaciones en el dispositivo.

3 USO PREVISTO

El convertidor IO-Link transforma hasta tres señales analógicas (0..20 mA o 4..20 mA) en el protocolo digital IO-Link. De ese modo, los sensores analógicos pueden integrarse, p. ej., en un entorno IO-Link existente.

¡Advertencia! No seguir las instrucciones de aplicación o las especificaciones técnicas puede ocasionar daños materiales y/o lesiones personales.

3.1 CAMPO DE APLICACIÓN/ÁREA DE ALMACENAMIENTO

El dispositivo es apto para su uso en interiores con aire ambiente. (v. cap. „Datos técnicos“)

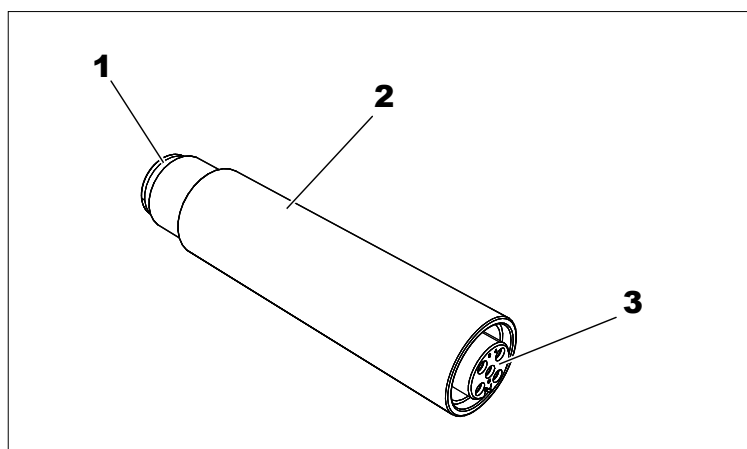
3.2 LIMITACIÓN DEL ÁMBITO DE APLICACIÓN

- El dispositivo únicamente debe utilizarse en un entorno que asegure al grado de contaminación 2 (o mejor) según EN 61010-1. El grado de contaminación 2 significa que solamente puede originarse suciedad no conductora. Sin embargo, ocasionalmente habrá que contar con una conductividad provisional por la condensación.
- Empleo sólo en entornos con un máx. de 90 % de humedad rel. (observar IP30)
- El dispositivo no debe funcionar con aire ambiental agresivo.
- El dispositivo se puede accionar hasta una altura de 4000 m.

4 DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

4.1 VISTA GENERAL

El dispositivo tiene una interfaz de comunicación IO-Link. Se requiere un módulo compatible con IO-Link (maestro IO-Link) para leer y procesar los datos.



- 1 Conector M12
- 2 Manguito metálico
- 3 Casquillo M12

5 DATOS TÉCNICOS

[Los datos técnicos del dispositivo se encuentran en nuestra ficha de datos en línea.](#)

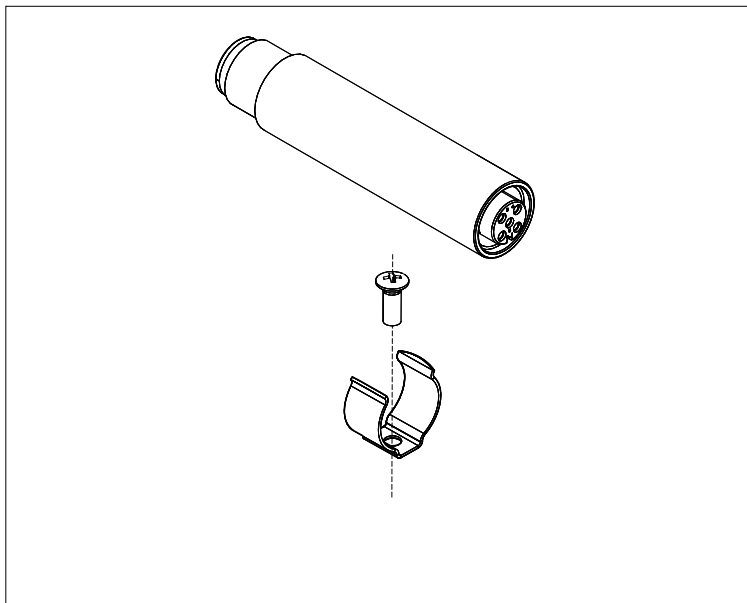
6 MONTAJE

El montaje se lleva a cabo mediante un clip para tubos adicional para la fijación atornillada. El clip se incluye en el volumen de suministro.



Aviso Por favor, tenga en cuenta la limitación del ámbito de aplicación durante el montaje.

Instalación



Posición de montaje

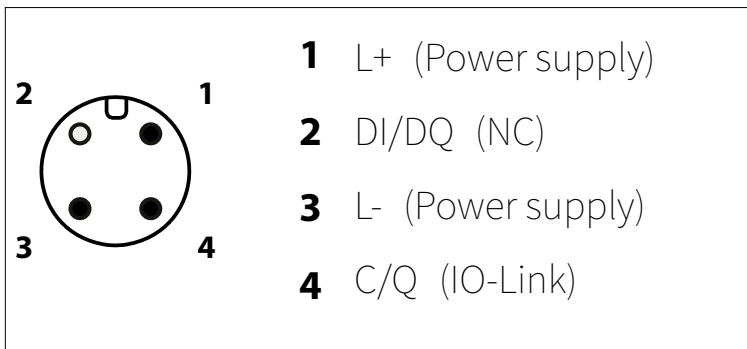
La posición de montaje es aleatoria.

7 CONEXIÓN ELÉCTRICA

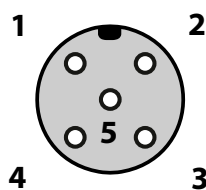
La instalación del aparato solo debe ser realizada por un electricista cualificado, cumpliendo las normas de seguridad vigentes en el país para instalaciones eléctricas. El dispositivo debe alimentarse con una fuente de alimentación SELV conforme a una de las normas siguientes: IEC 60950-1, IEC 62368-1 o IEC 61010-1.

7.1 ASIGNACIÓN DE CONECTORES

Conector M12

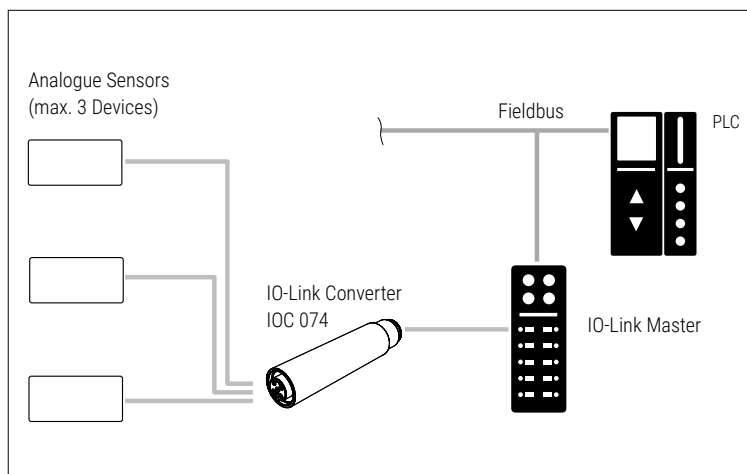


Casquillo M12



- 1 L+ (Power supply)
- 2 0...20 mA / 4...20 mA
- 3 L- (Power supply)
- 4 0...20 mA / 4...20 mA
- 5 0...20 mA / 4...20 mA

7.2 EJEMPLOS DE CONEXIÓN



8 INSTALACIÓN

Para la parametrización del dispositivo se requiere un PC con herramientas IO-Link y un IO-Link Master.

- Conecte hasta 3 sensores analógicos a la interfaz analógica del dispositivo.
- Conecte el dispositivo a un maestro IO-Link
- Descargue el archivo IODD en el siguiente enlace: <https://www.stego-group.com/es/productos/ioc-074> o <https://ioddfinder.io-link.com>.
- Lea el archivo IODD en su software de mando.
- Realizar la parametrización del dispositivo (para más información, véase el capítulo „Parámetro IO-Link“)
- Compruebe si la parametrización realizada ha sido aceptada por el dispositivo; dado el caso, el sensor deberá ser leído de nuevo

9 PARÁMETRO IO-LINK

9.1 DATOS GENERALES

Nombre del fabricante	STEGO Elektrotechnik GmbH
ID del fabricante	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
URL del fabricante	www.stego-group.com
ID del producto	IOC 07402.0-00
Device ID	0x0001F4
Versión IO-Link	1.1
Tasa de bits	COM2 (38,4 kBaud)
Tiempo de ciclo mín.	10 ms
SIO Mode	No
Conservación de datos	Si
Perfiles compatibles	Common profile



Aviso: Si el ID del fabricante (Vendor ID) y el ID del dispositivo están referenciados en su sistema PLC, entonces se garantiza que el tipo de dispositivo conectado es correcto, que el almacenamiento de datos IO-Link está activado y que su aplicación continuará funcionando incluso aunque su dispositivo haya sido reemplazado por un modelo sucesor.

9.2 IDENTIFICACIÓN

La información del dispositivo es la placa de características electrónica del sensor. Solamente puede leerse y no puede modificarse. Cuando el dispositivo IO-Link se conecta de nuevo o en cada reinicio de la comunicación, el puerto del maestro IO-Link realiza la validación configurada de los datos de identificación del dispositivo IO-Link.

Nombre del parámetro	R/W	Índice	Subíndice	Tipo de datos	Valor estándar
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 DATOS DEL PROCESO

Nombre del parámetro	Descripción	R/W	Índice	Subíndice	Offset de bit	Tipo de datos
Process Data Input	Solo legible		40	0x00		RecordT
CH1	Muestra el valor de medición actual de canal 1	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	Muestra el valor de medición actual de canal 2	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	Muestra el valor de medición actual de canal 3	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 PARÁMETRO

En el modo IO-Link, todos los parámetros se pueden modificar a través del sistema de mando, tanto durante la puesta en servicio como durante el funcionamiento.



Aviso: El cambio de parámetros durante el funcionamiento puede afectar al modo de funcionamiento de la instalación.

Nombre del parámetro	Descripción	R/W	Índice	Subíndice	Tipo de datos	Valor
Select the analog sensor CH1	Variable para seleccionar el sensor analógico para canal 1	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	Variable para seleccionar el sensor analógico para canal 2	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	Variable para seleccionar el sensor analógico para canal 3	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Valor de medición mín. guardado canal 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Valor de medición máx. guardado canal 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Valor de medición mín. guardado canal 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Valor de medición máx. guardado canal 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Valor de medición mín. guardado canal 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Valor de medición máx. guardado canal 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	Variable para ajuste del valor de medición inferior en canal 1	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	Variable para ajuste del valor de medición superior en canal 1	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	Variable para ajuste del valor de medición inferior en canal 2	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	Variable para ajuste del valor de medición superior en canal 2	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	Variable para ajuste del valor de medición inferior en canal 3	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	Variable para ajuste del valor de medición superior en canal 3	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit_CH1	Variable para la selección de la unidad en el canal 1.	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit_CH2	Variable para la selección de la unidad en el canal 2.	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit_CH3	Variable para la selección de la unidad en el canal 3.	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 DATOS DE DIAGNÓSTICO

Los datos de diagnóstico proporcionan continuamente información sobre el estado del sensor. Los datos de diagnóstico solo pueden leerse (read only).

Nombre del parámetro	Descripción	Índice	Subíndice	Offset de bit	Tipo de datos	Valores individuales
Error Count	Contador de errores	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	Estado del dispositivo	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Información adicional dependiente del dispositivo (errores/advertencias/mensajes)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Emisión de errores/advertencias/mensajes		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Contador de horas de servicio (unidad base 0.000278 h)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Contador de encendidos	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max memory measurement values						
Min. CH1	Valor de medición mín. guardado canal 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Valor de medición máx. guardado canal 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Valor de medición mín. guardado canal 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Valor de medición máx. guardado canal 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Valor de medición mín. guardado canal 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Valor de medición máx. guardado canal 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 COMANDOS

Los comandos sólo se pueden escribir (Write Only). Para el restablecimiento de los valores para canal 1...3 y el valor de medición mínimo y máximo de la memoria se requiere una contraseña («stego»).

Nombre del parámetro	Descripción	R/W	Índice	Subíndice	Tipo de datos	Valores individuales
Production Password	Contraseña para emplear los comandos de producción. (Write Only)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Comandos de producción (se requiere contraseña)... The Command production is used to reset parameters.		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Restablecer el valor de medición mín. y máx. de la memoria al valor estándar	write only				3
System Command	Comandos del sistema			16	UIntegerT_8	
Device Reset	Activar un arranque en caliente. El dispositivo se devuelve a su estado original. Para ello, se interrumpe la comunicación del dispositivo y luego se reanuda por el maestro.	write only				128
Application Reset	Los parámetros de la aplicación específica de la tecnología se establecen a los valores estándar. Los parámetros de identificación permanecen sin cambios. Se realiza una carga a la memoria de datos del maestro, si está habilitado en la configuración de puertos del maestro.	write only				129
Back to the Box	Los parámetros del dispositivo se ajustan a los valores estándar de fábrica y la comunicación se bloquea hasta el siguiente encendido. Nota: ¡Desconecte el dispositivo directamente del puerto maestro!	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	Restablecimiento de los parámetros para canal 1	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	Restablecimiento de los parámetros para canal 2	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	Restablecimiento de los parámetros para canal 3	write only				252

No se necesitan medidas de mantenimiento y conservación. Cuando finalice su uso, el aparato deberá desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente conforme a las disposiciones nacionales vigentes.

11 GARANTÍA

El período de garantía para los derechos de garantía del comprador es de un año para los bienes muebles de nueva fabricación y para las prestaciones de obra realizadas en bienes muebles; para los contratos de entrega de bienes usados es de seis meses. El período de garantía comienza con la entrega del artículo y, para las prestaciones de obra, después de su aceptación. Encontrará más información en línea en <https://www.stego-group.com/es/condiciones-generales-de-venta>.



Aviso El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de no respetar este manual de instrucciones, uso indebido, modificación o daños en el dispositivo.

Indice [IT]

1	Note sulla documentazione	30
1.1	Conservazione dei documenti	30
1.2	Contrassegno CE	30
1.3	Simboli utilizzati	30
2	Avvertenze per la sicurezza	30
3	Utilizzo conforme	30
3.1	Ambito di impiego/conservazione	30
3.2	Limitazione dell'ambito di impiego	30
4	Descrizione del dispositivo	30
4.1	Panoramica	30
5	Speciche tecniche	30
6	Montaggio	31
7	Attacco elettrico	31
7.1	Occupazione dei connettori	31
7.2	Esempi di collegamenti	31
8	Messa in esercizio	31
9	Parametri IO-Link	32
9.1	Dati generali	32
9.2	Identificazione	32
9.3	Dati di processo	32
9.4	Parametri	33
9.5	Dati di diagnostica	34
9.6	Comandi	34
10	Manutenzione e smaltimento	35
11	Garanzia	35

1 NOTE SULLA DOCUMENTAZIONE

1.1 CONSERVAZIONE DEI DOCUMENTI

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Conservare queste istruzioni d'uso e tutti i documenti allegati in modo da averli a disposizione per eventuali successive consultazioni.

1.2 CONTRASSEGNO CE

STEGO Elektrotechnik GmbH dichiara la conformità del convertitore IO-Link a EN 61010-1. È stata prodotta la relativa Dichiarazione di conformità. Potete trovarla sulla nostra home page.

1.3 SIMBOLI UTILIZZATI

	Attenzione! Situazione di pericolo che in caso di mancato rispetto dell'avvertenza può provocare lesioni gravi o morte.
	Attenzione! Situazione di pericolo che in caso di mancato rispetto dell'avvertenza può provocare lesioni gravi o morte.
	Avvertenza importante Il mancato rispetto può provocare guasti ed errori di funzionamento.
	Istruzioni

2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da elettricisti qualificati e nel rispetto delle direttive locali per l'alimentazione elettrica.

Rispettare assolutamente le indicazioni tecniche riportate sulla targhetta del modello.

In caso di danni evidenti o guasti del funzionamento il dispositivo non deve essere riparato né messo in funzione (smaltire il dispositivo).

Non sono ammesse modifiche o trasformazioni del dispositivo:

3 UTILIZZO CONFORME

Il convertitore IO-Link trasforma fino a tre segnali analogici (0..20 mA o 4..20 mA) nel protocollo IO-Link digitale. In questo modo, ad esempio, è possibile integrare dei sensori analogici in un ambiente IO-Link già esistente.



Attenzione! Il mancato rispetto delle avvertenze sull'uso o delle indicazioni tecniche può provocare danni materiali e/o lesioni personali.

3.1 AMBITO DI IMPIEGO/CONSERVAZIONE

Il dispositivo è adatto all'uso in ambienti interni con aria ambiente. (vedi cap. „Specifiche tecniche“)

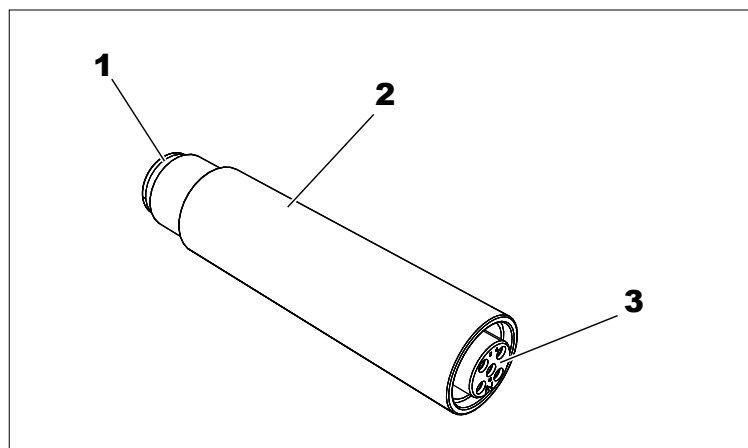
3.2 LIMITAZIONE DELL'AMBITO DI IMPIEGO

- Il dispositivo può essere utilizzato solo in ambienti in cui sia garantito il grado di imbrattamento 2 (o migliore) ai sensi della EN 61010-1. Il grado di inquinamento 2 significa che è ammesso solo un leggero inquinamento privo di conduzione. Tuttavia, va prevista di tanto in tanto una temporanea conduttività dovuta alla condensazione.
- Utilizzo solo in ambienti con max. il 90% di umidità relativa (rispettare IP30)
- Il dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti con atmosfere aggressive.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo fino a un'altezza di 4000 m.

4 DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

4.1 PANORAMICA

Il dispositivo dispone di un'interfaccia di comunicazione IO-Link. Per rilevare ed elaborare i dati è necessaria un'unità compatibile con IO-Link (master IO-Link).



- 1 Connettore M12
- 2 Manicotto di metallo
- 3 Boccia M12

5 SPECIFICHE TECNICHE

[Le specifiche tecniche del dispositivo sono riportate nella nostra scheda tecnica online.](#)

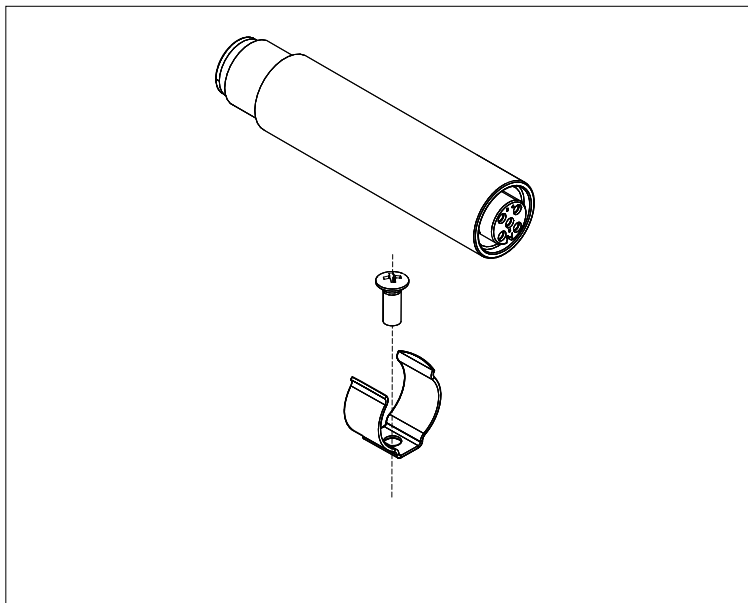
6 MONTAGGIO

Il montaggio avviene mediante una fascetta per tubi in aggiunta al fissaggio a vite. La fascetta è inclusa nel contenuto della fornitura.



Avviso Durante il montaggio tenere presente i limiti dell'ambito di impiego.

Installazione



Punto di montaggio

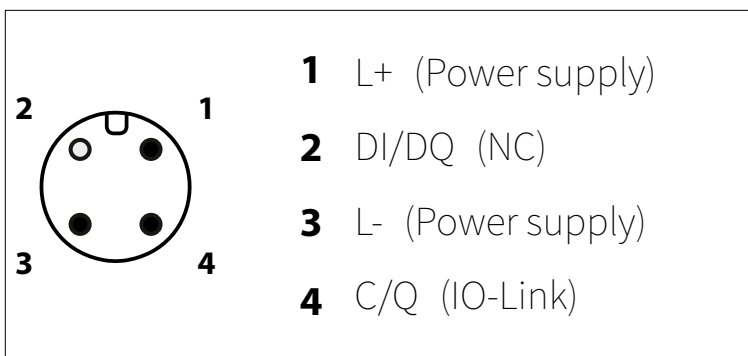
Il dispositivo si può installare in qualsiasi posizione.

7 ATTACCO ELETTRICO

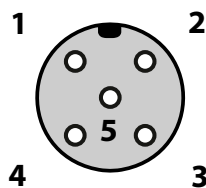
L'installazione dell'apparecchio può essere eseguita solo da un elettricista qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti nel paese per le installazioni elettriche. Il dispositivo deve essere alimentato con un alimentatore SELV ai sensi di una delle seguenti norme: IEC 60950-1, IEC 62368-1 o IEC 61010-1.

7.1 OCCUPAZIONE DEI CONNETTORI

Connettore M12

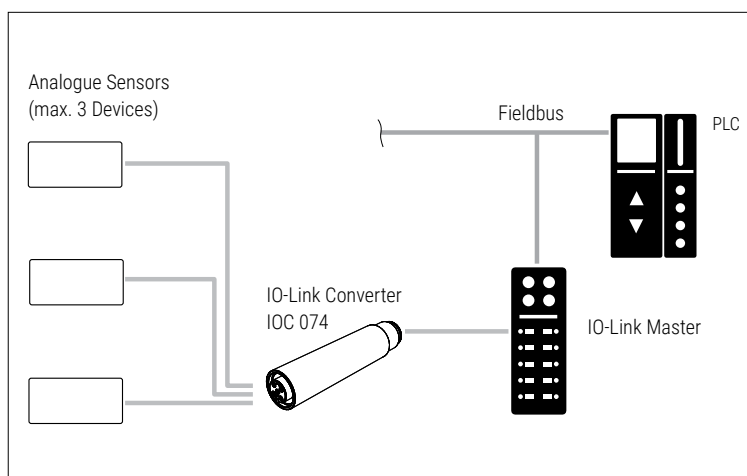


Boccola M12



- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | L+ (Power supply) |
| 2 | 0...20 mA / 4...20 mA |
| 3 | L- (Power supply) |
| 4 | 0...20 mA / 4...20 mA |
| 5 | 0...20 mA / 4...20 mA |

7.2 ESEMPI DI COLLEGAMENTI



8 MESSA IN ESERCIZIO

Per la parametrizzazione del dispositivo sono necessari un PC con strumenti IO-Link e un IO-Link Master.

- ▶ Collegare fino a 3 sensori analogici tramite l'interfaccia analogica del dispositivo.
- ▶ Collegare il dispositivo con un master IO-Link
- ▶ Scaricare il le IODD dal seguente link: <https://www.stego-group.com/it/prodotti/ioc-074> o <https://ioddfinder.io-link.com>.
- ▶ Trasferire il le IODD nel proprio software di controllo.
- ▶ Eseguire la parametrizzazione del dispositivo (per ulteriori informazioni consultare il capitolo „Parametri IO-Link“).
- ▶ Controllare se la parametrizzazione già eseguita è stata accettata dal dispositivo, eventualmente rileggere il sensore.

9 PARAMETRI IO-LINK

9.1 DATI GENERALI

Nome del fabbricante	STEGO Elektrotechnik GmbH
ID fabbricante	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
URL del fabbricante	www.stego-group.com
ID prodotto	IOC 07402.0-00
Device ID	0x0001F4
Versione IO-Link	1.1
Velocità bit	COM2 (38,4 kBaud)
Tempo ciclo min.	10 ms
SIO Mode	No
Conservazione dei dati	sì
Proli supportati	Common profile



Avviso: se l'ID del fabbricante (ID del venditore) e l'ID del dispositivo sono referenziati nel vostro sistema PLC, allora è sicuro che il tipo di dispositivo collegato è corretto, la memorizzazione dati IO-Link è attivata e la vostra applicazione continua a funzionare anche se il vostro dispositivo è stato sostituito con un modello successivo.

9.2 IDENTIFICAZIONE

Le informazioni sul dispositivo sono nella targhetta elettronica del sensore. Possono essere solo letti ma non modificati. Quando si ricollega il dispositivo IO-Link o a ogni riavvio della comunicazione, la porta del master IO-Link esegue la validazione impostata dei dati di identificazione del dispositivo IO-Link.

Nome del parametro	R/W	Indice	Sotto-indice	Tipo di dati	Valore standard
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 DATI DI PROCESSO

Nome del parametro	Descrizione	R/W	Indice	Sotto-in-dice	Offset bit	Tipo di dati
Process Data Input	sola lettura		40	0x00		RecordT
CH1	Mostra il valore di misurazione attuale del canale 1	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	Mostra il valore di misurazione attuale del canale 2	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	Mostra il valore di misurazione attuale del canale 3	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 PARAMETRI

In modalità IO-Link tutti i parametri possono essere modificati attraverso il controllo sia nella messa in esercizio che durante il funzionamento.



Avviso: tutti i parametri possono essere modificati attraverso il controllo sia nella messa in esercizio che durante il funzionamento.

Nome del parametro	Descrizione	R/W	Indice	Sotto-in-dice	Tipo di dati	Valore
Select the analog sensor CH1	Variabile con cui selezionare il sensore analogico per il canale 1	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	Variabile con cui selezionare il sensore analogico per il canale 2	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	Variabile con cui selezionare il sensore analogico per il canale 3	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Valore di misurazione minimo salvato per il canale 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Valore di misurazione massimo salvato per il canale 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Valore di misurazione minimo salvato per il canale 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Valore di misurazione massimo salvato per il canale 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Valore di misurazione minimo salvato per il canale 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Valore di misurazione massimo salvato per il canale 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	Variabile con cui impostare il valore di misurazione inferiore sul canale 1	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	Variabile con cui impostare il valore di misurazione superiore sul canale 1	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	Variabile con cui impostare il valore di misurazione inferiore sul canale 2	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	Variabile con cui impostare il valore di misurazione superiore sul canale 2	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	Variabile con cui impostare il valore di misurazione inferiore sul canale 3	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	Variabile con cui impostare il valore di misurazione superiore sul canale 3	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit_CH1	Variabile per la selezione dell'unità sul canale 1.	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit_CH2	Variabile per la selezione dell'unità sul canale 2.	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit_CH3	Variabile per la selezione dell'unità sul canale 3.	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 DATI DI DIAGNOSTICA

I dati di diagnostica forniscono informazioni continue sullo stato del sensore. I dati di diagnostica possono essere soltanto letti (sola lettura).

Nome del parametro	Descrizione	Indice	Sot-to-in-dice	Offset bit	Tipo di dati	Valori singoli
Error Count	Contatore errori	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	Stato del dispositivo	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Informazioni aggiuntive dipendenti dal dispositivo (errori/avvertenze/messaggi)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Emissione di errori/avvertenze/messaggi		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Contatore delle ore di funzionamento (unità base 0.000278 h)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Contatore delle accensioni	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max moemory measure-ment values						
Min. CH1	Valore di misurazione minimo salvato per il canale 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Valore di misurazione massimo salvato per il canale 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Valore di misurazione minimo salvato per il canale 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Valore di misurazione massimo salvato per il canale 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Valore di misurazione minimo salvato per il canale 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Valore di misurazione massimo salvato per il canale 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 COMANDI

I comandi possono solo essere scritti (Write Only). Per resettare i valori relativi ai canali 1...3, nonché i valori di misurazione massimi e minimi salvati, è necessaria una password ("stego").

Nome del parametro	Descrizione	R/W	Indice	Sotto-in-dice	Tipo di dati	Valori singoli
Production Password	Password per l'utilizzo dei comandi di produzione. (Write Only)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Comandi di produzione (password necessaria)... The Command production is used to reset parameters.		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Resettare i valori di misurazione massimi e minimi salvati riportandoli ai valori standard.	write only				3
System Command	Comandos del sistema			16	UIntegerT_8	
Device Reset	Attivazione di un'accensione a caldo. Il dispositivo viene portato in stato di uscita. La comunicazione del dispositivo viene interrotta e poi ripresa dal master.	write only				128
Application Reset	I parametri dell'utilizzo tecnologico specifico vengono portati ai valori standard. I parametri di identificazione restano invariati. Viene eseguito un upload nella memoria dati del master, se questo è attivato nella configurazione della porta del master.	write only				129
Back to the Box	I parametri del dispositivo vengono portati ai valori standard di fabbrica e la comunicazione viene bloccata fino all'accensione successiva. Avvertenza: Staccare il dispositivo direttamente dalla porta del master!	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	Resettare i parametri per il canale 1	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	Resettare i parametri per il canale 2	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	Resettare i parametri per il canale 3	write only				252

Non sono necessarie misure di manutenzione ordinaria o straordinaria. Il dispositivo deve essere smaltito nel rispetto dell'ambiente rispettando le vigenti disposizioni nazionali.

11 GARANZIA

Il periodo di garanzia per le richieste di garanzia dell'acquirente per beni mobili di nuova fabbricazione e per prestazioni di lavoro su beni mobili è di un anno; per i contratti di consegna di beni usati è di sei mesi. Il periodo di garanzia inizia con la consegna del bene, in caso di prestazioni del costruttore inizia dopo il relativo collaudo. Per maggiori informazioni visitare il sito <https://www.stego-group.com/it/condizioni-general>.



Avviso Il costruttore non risponde in caso di mancato rispetto di queste istruzioni d'uso, di impiego non conforme, di modifiche o di danneggiamenti del dispositivo.

Obsah [CS]

1	Pokyny k dokumentaci	37
1.1	Uložení dokumentů	37
1.2	Označení CE	37
1.3	Použité symboly	37
2	Bezpečnostní pokyny	37
3	Zamýšlené použití	37
3.1	Oblast použití/skladování	37
3.2	Omezení oblasti použití	37
4	Popis zařízení	37
4.1	Přehled	37
5	Technické údaje	37
6	Montáž	37
7	Elektrické připojení	38
7.1	Osazení konektorů	38
7.2	Příklady připojení	38
8	Uvedení do provozu	38
9	Parametry IO-Link	39
9.1	Obecná data	39
9.2	Identifikace	39
9.3	Procesní data	39
9.4	Parametry	40
9.5	Diagnostická data	41
9.6	Příkazy	41
10	Údržba a likvidace	42
11	Záruka	42

1 POKYNY K DOKUMENTACI

1.1 ULOŽENÍ DOKUMENTŮ

Návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku. Uchovávejte tento návod k obsluze a všechny ostatní příslušné dokumenty tak, aby byly v případě potřeby k dispozici.

1.2 OZNAČENÍ CE

Společnost STEGO Elektrotechnik GmbH potvrzuje shodu konvertoru IO-Link s normou EN 61010-1. Bylo vydáno odpovídající prohlášení o shodě. Najdete ho na naší domovské stránce.

1.3 POUŽITÉ SYMBOLY

	Výstraha! Nebezpečná situace, která může při nedodržení pokynů vést k úmrtí nebo vážnému zranění.
	Výstraha! Nebezpečná situace, která může při nedodržení pokynů vést k úmrtí nebo vážnému zranění.
	Důležité upozornění Nedodržení těchto pokynů může vést k chybné funkci nebo poruchám.
	Pokyny pro manipulaci

2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář za dodržení místních směrnic o napájení elektrickou energií.

Bezpodmínečně je třeba dodržet technické údaje uvedené na typovém štítku.

V případě rozpoznatelného poškození nebo poruchy se zařízení nesmí opravovat ani uvádět do provozu (zařízení zlikvidujte).

Na zařízení se nesmí provádět žádné změny ani úpravy.

3 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Konvertor IO-Link převádí až tři analogové signály (0..20 mA nebo 4..20 mA) na digitální protokol IO-Link. Lze tak například integrovat analogové senzory do stávajícího prostředí IO-Link.

 **Výstraha!** Nerespektování návodu k použití nebo technických specifikací

3.1 OBLAST POUŽITÍ/SKLADOVÁNÍ

Zařízení je vhodné pro použití v interiéru s okolním vzduchem. (viz kapitola „Technické údaje“)

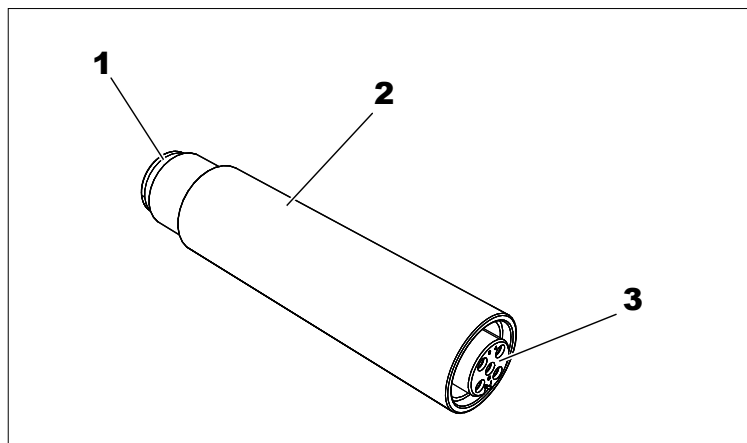
3.2 OMEZENÍ OBLASTI POUŽITÍ

- Přístroj smí být používán pouze v prostředí, ve kterém je zajištěn stupeň znečištění 2 (nebo lepší) podle EN 61010-1. Stupeň znečištění 2 znamená, že se může vyskytnout pouze nevodivé znečištění. Občas je však třeba počítat s přechodnou vodivostí způsobenou kondenzací.
- Používejte pouze v prostředí s max. 90% relativní vlhkostí (respektujte IP30).
- Zařízení se nesmí provozovat v agresivní atmosféře.
- Zařízení se smí provozovat do nadmořské výšky 4000 m.

4 POPIS ZAŘÍZENÍ

4.1 PŘEHLED

Zařízení je vybaveno komunikačním rozhraním IO-Link. Pro čtení a zpracování dat je nutný modul podporující IO-Link (IO-Link master).



- 1 Konektor M12
- 2 Kovová dutinka
- 3 Zdířka M12

5 TECHNICKÉ ÚDAJE

[Technické údaje zařízení naleznete v našem online datovém listu.](#)

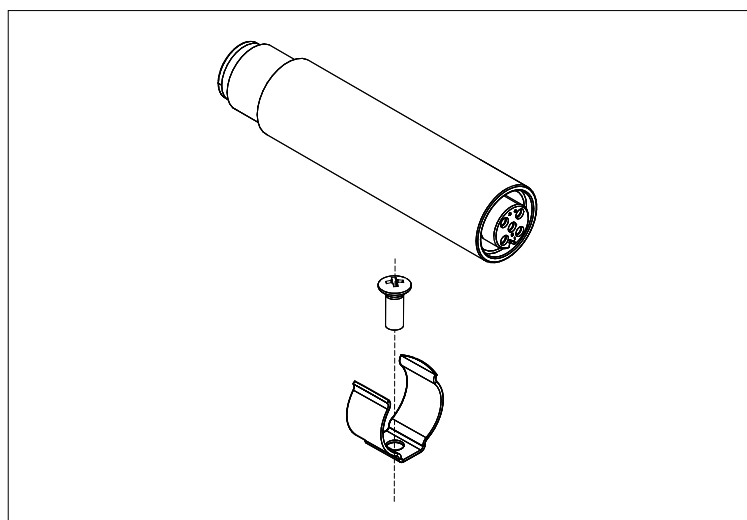
6 MONTÁŽ

Montáž se provádí pomocí přídavné trubkové spony pro šroubové upevnění. Spona je součástí dodávky.



Upozornění Při montáži dbejte na omezení oblasti použití.

Instalace



Instalační poloha

Montážní poloha je libovolná.

7 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

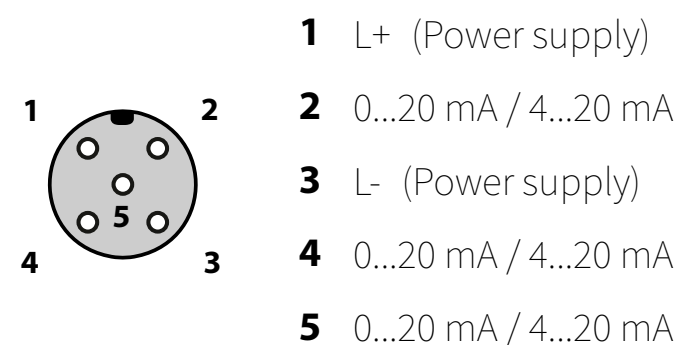
Zařízení smí instalovat pouze kvalifikovaná elektroodborná osoba v souladu s platnými bezpečnostními předpisy pro elektroinstalace v dané zemi. Zařízení musí být napájeno síťovým zdrojem SELV podle jedné z následujících norem: IEC 60950-1, IEC 62368-1 nebo IEC 61010-1.

7.1 OSAZENÍ KONEKTORŮ

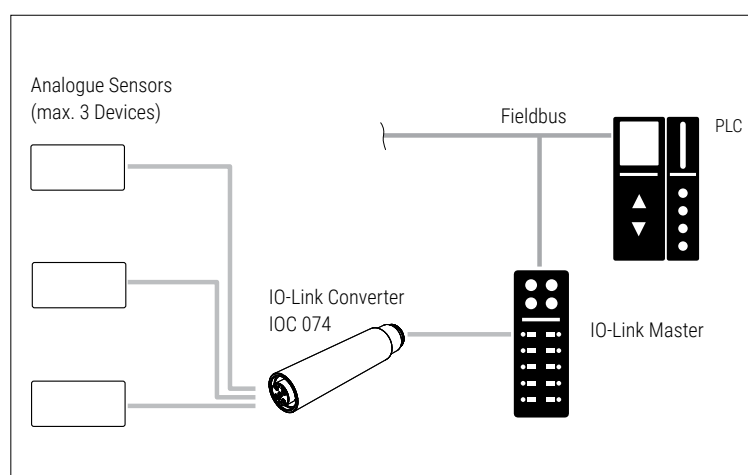
Konektor M12



Zdířka M12



7.2 PŘÍKLADY PŘIPOJENÍ



8 UVEDENÍ DO PROVOZU

Pro parametrizaci zařízení je zapotřebí počítač s nástroji IO-Link a IO-Link Master.

- K analogovému rozhraní zařízení připojte až 3 analogové senzory.
- Připojte zařízení k IO-Link masteru
- Stáhněte si soubor IODD z následujícího odkazu: <https://www.stego-group.com/products/ioc-074>, resp. <https://ioddfinder.io-link.com>.
- Načtěte soubor IODD do Vašeho řídicího softwaru.
- Proveďte parametrování zařízení (další informace viz kapitola „Parametry IO-Link“)
- Zkontrolujte, zda zařízení provedené parametrování akceptovalo, příp. je třeba senzor znovu načíst.

9 PARAMETRY IO-LINK

9.1 OBECNÁ DATA

Jméno výrobce	STEGO Elektrotechnik GmbH
ID výrobce	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
URK výrobce	www.stego-group.com
ID výrobku	IOC 07402.0-00
Device ID	0x0001F4
Verze IO-Link	1.1
Bitrate	COM2 (38,4 kBaud)
Min. doba cyklu	10 ms
SIO Mode	No
Uchování dat	ano
Supported profiles	Common profile



Upozornění: Pokud je ve Vašem systému PLC odkazováno na ID výrobce (vendor ID) a ID zařízení, je zajištěno, že připojený typ zařízení je správný, ukládání dat přes IO-Link je aktivováno a Vaše aplikace bude fungovat i v případě, že zařízení bylo nahrazeno novým modelem.

9.2 IDENTIFIKACE

Informace o zařízení jsou elektronickým typovým štítkem senzoru. Lze je pouze přečíst a nelze je měnit. Při opětovném připojení zařízení IO-Link, resp. při každém novém spuštění komunikace provede port IO-Link masteru nastavené ověřování identifikačních údajů zařízení IO-Link.

Název parametru	R/W	Index	Subindex	Datový typ	Standardní hodnota
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 PROCESNÍ DATA

Název parametru	Popis	R/W	Index	Subindex	Bitoffset	Datový typ
Process Data Input	pouze čtení		40	0x00		RecordT
CH1	Zobrazuje aktuální naměřenou hodnotu kanálu 1	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	Zobrazuje aktuální naměřenou hodnotu kanálu 2	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	Zobrazuje aktuální naměřenou hodnotu kanálu 3	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 PARAMETRY

V režimu IO-Link lze všechny parametry měnit jak při uvádění do provozu, tak během provozu prostřednictvím řídicí jednotky.

i Upozornění: Změna parametrů během provozu může narušit funkčnost systému.

Název parametru	Popis	R/W	Index	Subindex	Datový typ	Hodnota
Select the analog sensor CH1	Proměnná pro výběr analogového senzoru pro kanál 1	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	Proměnná pro výběr analogového senzoru pro kanál 2	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	Proměnná pro výběr analogového senzoru pro kanál 3	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Min. uložená měřená hodnota kanálu 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Max. uložená měřená hodnota kanálu 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Min. uložená měřená hodnota kanálu 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Max. uložená měřená hodnota kanálu 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Min. uložená měřená hodnota kanálu 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Max. uložená měřená hodnota kanálu 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	Proměnná pro nastavení spodní měřené hodnoty na kanálu 1	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	Proměnná pro nastavení horní měřené hodnoty na kanálu 1	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	Proměnná pro nastavení spodní měřené hodnoty na kanálu 2	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	Proměnná pro nastavení horní měřené hodnoty na kanálu 2	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	Proměnná pro nastavení spodní měřené hodnoty na kanálu 3	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	Proměnná pro nastavení horní měřené hodnoty na kanálu 3	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit_CH1	Proměnná pro výběr jednotky na kanálu 1.	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit_CH2	Proměnná pro výběr jednotky na kanálu 2.	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit_CH3	Proměnná pro výběr jednotky na kanálu 3.	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 DIAGNOSTICKÁ DATA

Diagnostic data continuously provide information about the status of the sensor. Diagnostic data can only be read (read only).

Název parametru	Popis	Index	Subindex	Bitoffset	Datový typ	Jednotlivé hodnoty
Error Count	Počítadlo chyb	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	Stav zařízení	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Doplňkové informace související se zařízením (chyby/ varování/ hlášení)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Výstup chyb/varování/hlášení		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Počítadlo provozních hodin (základní jednotka 0.000278 h)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Počítadlo zapnutí	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max memory measurement values						
Min. CH1	Min. uložená měřená hodnota kanálu 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Max. uložená měřená hodnota kanálu 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Min. uložená měřená hodnota kanálu 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Max. uložená měřená hodnota kanálu 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Min. uložená měřená hodnota kanálu 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Max. uložená měřená hodnota kanálu 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 PŘÍKAZY

Commands can only be written (Write Only). Reset values for channels 1...3 and minimum and maximum stored measured values require a password ("stego").

Název parametru	Popis	R/W	Index	Subindex	Datový typ	Jednotlivé hodnoty
Production Password	Heslo pro použití výrobních příkazů. (Write Only)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Výrobní příkazy (je vyžadováno heslo) ... The Command production is used to reset parameters.		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Reset min. a max. uložené naměřené hodnoty na výchozí hodnotu	write only				3
System Command	Systémové příkazy			16	UIntegerT_8	
Device Reset	Spuštění teplého startu. Zařízení se vrátí do výchozího stavu. Komunikace je při tom přerušena zařízením a poté obnovena masterem.	write only				128
Application Reset	Parametry aplikace specifické pro danou technologii se nastaví na výchozí hodnoty. Identifikační parametry zůstávají beze změny. Pokud je to aktivováno v konfiguraci portu masteru, provede se nahrávání do datové paměti masteru.	write only				129
Back to the Box	Parametry zařízení se nastaví na výchozí hodnoty z výroby a komunikace se blokuje až do příštího zapnutí zařízení. Upozornění: Odpojte zařízení přímo od portu masteru!	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	Reset parametrů pro kanál 1	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	Reset parametrů pro kanál 2	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	Reset parametrů pro kanál 3	write only				252

Není nutná žádná údržba ani servis. Po skončení používání je nutno zařízení zlikvidovat ekologicky dle platných národních předpisů.

11 ZÁRUKA

Záruční lhůta pro nároky kupujícího ze záruky je jeden rok na nově vyrobené movité věci a na práce provedené na movitých věcech; u smluv na dodávku použitých věcí je to šest měsíců. Záruční doba začíná běžet od dodání zboží a v případě provedení prací od jejich převzetí. Více informací naleznete online na adrese <https://www.stego-group.com/agb>.



Upozornění Při nedodržení tohoto návodu k obsluze, nesprávném použití, úpravě nebo poškození zařízení nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

Innehåll [SV]

1	Anvisningar till dokumentationen	44
1.1	Förvaring av underlagen	44
1.2	CE-märkning	44
1.3	Använda symboler	44
2	Säkerhetsanvisningar	44
3	Avsedd användning	44
3.1	Användning-/Lagringsområde	44
3.2	Begränsning i användningsområdet	44
4	Apparatbeskrivning	44
4.1	Översikt	44
5	Tekniska data	44
6	Montage	44
7	Elektrisk anslutning	45
7.1	Kontaktbeläggning	45
7.2	Anslutningsexempel	45
8	Idrifttagning	45
9	IO-link parameter	46
9.1	Allmänna data	46
9.2	Identifikation	46
9.3	Processdata	46
9.4	Parametrar	47
9.5	Diagnosdata	48
9.6	Kommandon	48
10	Underhåll och avfallshantering	49
11	Garanti	49

1 ANVISNINGAR TILL DOKUMENTATIONEN

1.1 FÖRVARING AV UNDERLAGEN

Denna bruksanvisning är en integrerad del av enheten. Förvara denna bruksanvisning liksom alla underlag som också gäller, så att de finns tillgängliga vid behov.

1.2 CE-MÄRKNING

STEGO Elektrotechnik GmbH bekräftar att IO-Link-omvandlaren uppfyller EN 61010-1. Ett motsvarande konformitetsintyg har utfärdats. Det är tillgängligt på vår hemsida.

1.3 ANVÄNDA SYMBOLER

	Varning! Farlig situation, som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador, om den inte undviks.
	Varning! Farlig situation, som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador, om den inte undviks.
	Viktig anvisning Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till felfunktioner eller störningar.
	Hanteringsanvisning

2 SÄKERHETSANVISNINGAR

Installationen får endast utföras av behörig elektriker i enlighet med tillämpliga nationella elinstallationsregler. De tekniska uppgifterna på märkskylten måste beaktas. Vid märkbara skador eller funktionsstörningar, får aggregatet inte repareras eller tas i drift (Skrota enheten). Produkten får inte modifieras eller byggas om.

3 AVSEDD ANVÄNDNING

IO-Link-omvandlaren omvandlar upp till tre analoga signaler (0 till 20 mA eller 4 till 20 mA) till det digitala IO-Link-protokollet. Således kan exempelvis analoga sensorer integreras i en befintlig IO-Link-miljö.

 **Varning!** Om användningsanvisningar eller tekniska uppgifter ignoreras kan det leda till material- och/eller personskador.

3.1 ANVÄNDNING-/LAGRINGSOMRÅDE

Enheten är lämplig för användning inomhus med omgivande luft. (se kapitel „Tekniska data“).

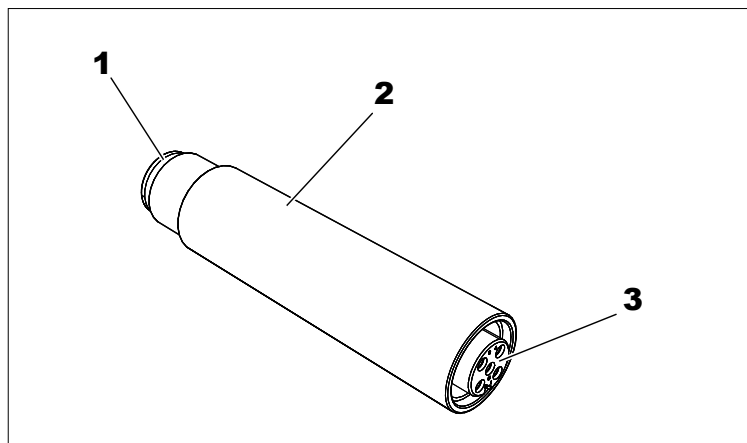
3.2 BEGRÄNSNING I ANVÄNDNINGSSOMRÅDET

- Produkten får enbart användas i en omgivning med en säkerställd föroreningsgrad 2 (eller bättre) enligt EN 61010-1. Föroreningsgrad 2 innebär att enbart förorening utan konduktivitet får uppträda. Emellanåt kan emellertid en temporär konduktivitet uppträda beroende på kondensation.
- Användning endast i miljöer med max 90 % relativ luftfuktighet (beakta IP30)
- Drift av enheten får inte ske i aggressiv atmosfär.
- Drift av enheten får ske på upp till 4 000 m.

4 APPARATBESKRIVNING

4.1 ÖVERSIKT

Enheten har ett IO-link-kommunikationsgränssnitt. En IO-link-kompatibel modul (IO-link-master) krävs för att läsa och bearbeta data.



- 1 M12-kontakt
- 2 Metallhylsa
- 3 M12-hona

5 TEKNISKA DATA

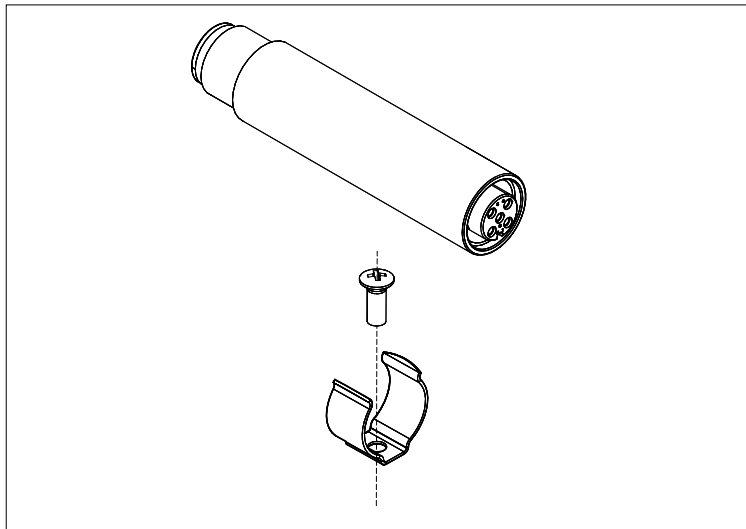
[Du hittar apparatens tekniska data i vårt onlinedatablad.](#)

6 MONTAGE

Monteringen sker via en extra rörklämma för skruvfastsättning. Klämman ingår i leveransomfånget.

 **Meddelande** Observera begränsningarna för användningsområdet under montaget.

Installation



Inbyggnadsläge

Monteringsläget är valfritt.

7 ELEKTRISK ANSLUTNING

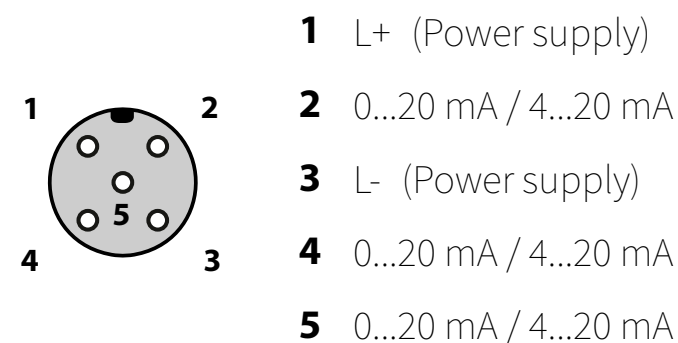
Installationen av enheten får endast utföras av en behörig elektriker i enlighet med de nationella säkerhetsstandarderna för elinstallationer. Enheten måste försörjas med en SELV-nät-del som uppfyller en av följande standarder: IEC 60950-1, IEC 62368-1 eller IEC 61010-1.

7.1 KONTAKTBELÄGGNING

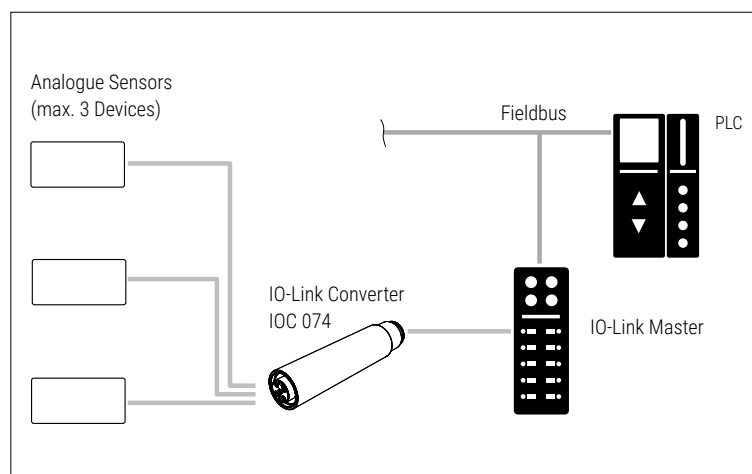
M12-kontakt



M12-hona



7.2 ANSLUTNINGSEXEMPEL



8 IDRIFTTAGNING

För att konfigurera enheten krävs en PC med IO-Link-verktyg och en IO-Link-master.

- Anslut upp till 3 analoga sensorer till enhetens analoga gränssnitt.
- Anslut enheten till en IO-Link-Master
- Ladda ner IODD-filen från följande länk: <https://www.stego-group.com/products/ioc-074> resp. <https://ioddfinder.io-link.com>.
- Importera IODD-filen i din styrningsprogramvara.
- Genomför parametreringen av enheten (för ytterligare information, se kapitlet „IO-link parameter“)
- Kontrollera att den genomförda parametreringen har accepterats av enheten, annars måste sensorn avläsas på nytt.

9 IO-LINK PARAMETER

9.1 ALLMÄNNA DATA

Tillverkarnamn	STEGO Elektrotechnik GmbH
Tillverkar-ID	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
Tillverkarens URL	www.stego-group.com
Produkt-ID	IOC 07402.0-00
Device ID	0x0001F4
IO-link version	1.1
Bitrate	COM2 (38,4 kBaud)
Min cykeltid	10 ms
SIO Mode	No
Databärare	Ja
Supported profiles	Common profile



Meddelande: Om tillverkar-ID (leverantörs-ID) och enhets-ID refereras i ditt PLC-system, säkerställer detta att den anslutna enhetstypen är korrekt, IO-link-datalagring aktiveras och att din applikation fortsätter att fungera, även om din enhet har ersatts med en senare modell.

9.2 IDENTIFIKATION

Enhetsinformationen är sensorns elektroniska typskylt. De kan bara avläsas och inte ändras. När en ny IO-Link-enhet ansluts eller varje gång kommunikationen startas om, utför IO-Link-masterporten en validering av IO-Link-enhetens identifieringsdata.

Parameternamn	R/W	Index	Subindex	Datatyp	Standardvärde
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 PROCESSDATA

Parameternamn	Beskrivning	R/W	Index	Subindex	Bitoffset	Datatyp
Process Data Input	endast läsbart		40	0x00		RecordT
CH1	Visar det aktuella mätvärdet i kanal 1	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	Visar det aktuella mätvärdet i kanal 2	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	Visar det aktuella mätvärdet i kanal 3	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 PARAMETRAR

I IO-link-modus kan alla parametrar ändras både under driftsättning och under drift via styrningen.



Meddelande: Ändring av parametrar under driften kan påverka anläggningens funktion.

Parameternamn	Beskrivning	R/W	Index	Subindex	Datatyp	Värde
Select the analog sensor CH1	Variabel för val av analog sensor för kanal 1	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	Variabel för val av analog sensor för kanal 2	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	Variabel för val av analog sensor för kanal 3	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Minimalt sparat mätvärde kanal 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Maximalt sparat mätvärde kanal 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Minimalt sparat mätvärde kanal 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Maximalt sparat mätvärde kanal 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Minimalt sparat mätvärde kanal 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Maximalt sparat mätvärde kanal 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	Variabel för inställning av det nedre mätvärdet i kanal 1	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	Variabel för inställning av det övre mätvärdet i kanal 1	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	Variabel för inställning av det nedre mätvärdet i kanal 2	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	Variabel för inställning av det övre mätvärdet i kanal 2	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	Variabel för inställning av det nedre mätvärdet i kanal 3	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	Variabel för inställning av det övre mätvärdet i kanal 3	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit_CH1	Variabel för val av enhet på kanal 1.	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit_CH2	Variabel för val av enhet på kanal 2.	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit_CH3	Variabel för val av enhet på kanal 3.	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 DIAGNOSDATA

Diagnosdata levererar kontinuerligt information om sensors tillstånd. Diagnosdata är bara läsbara (skrivskyddade).

Parameternamn	Beskrivning	Index	Subindex	Bitoffset	Datatyp	Enstaka värden
Error Count	Felräknare	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	Apparatstatus	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Apparatberoende tilläggsinformation (fel/varningar/meddelanden)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Utmatning från fel/varningar/meddelanden		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Drifttimmätare (basenhet 0.000278 h)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Tillkopplingsräknare	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max memory measurement values						
Min. CH1	Minimalt sparat mätvärde kanal 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Maximalt sparat mätvärde kanal 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Minimalt sparat mätvärde kanal 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Maximalt sparat mätvärde kanal 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Minimalt sparat mätvärde kanal 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Maximalt sparat mätvärde kanal 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 KOMMANDON

Kommandon kan bara skrivas (Write Only). För att återställa värdena för kanal 1 till 3 samt de minimala och maximala sparade mätvärdena krävs ett lösenord ("stego").

Parameternamn	Beskrivning	R/W	Index	Subindex	Datatyp	Enstaka värden
Production Password	Lösenord att använda vid produktionskommandon. (write only)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Produktionskommandon (lösenord behövs): The Command production is used to reset parameters.Lagra produktionsinställningar		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Återställ de minimalt och maximalt sparade mätvärdena till standardvärdet	write only				3
System Command	Systemkommandon			16	UIntegerT_8	
Device Reset	Utlösning av en varmstart. Enheten sätts i utgångstillstånd. Då avbryts kommunikationen med enheten och tas åter upp från mastern.	write only				128
Application Reset	Parametrarna för den tekniskspecifika användningen ställs in på standardvärden. Identifikationsparametrarna förblir oförändrade. En uppladdning sker till masterns dataminne, om detta är aktiverat i masterns portkonfiguration.	write only				129
Back to the Box	Enhetens parametrar ställs in till fabriksinställningarna och kommunikationen blockeras tills nästa gång enheten kopplas till. Anvisning: Koppla bort enheten direkt från masterporten!	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	Återställa parametrarna för kanal 1	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	Återställa parametrarna för kanal 2	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	Återställa parametrarna för kanal 3	write only				252

Det kräva inga åtgärder för underhåll och skötsel. Efter användning ska apparaten avfallshanteras på ett miljövänligt sätt enligt nationella bestämmelser.

11 GARANTI

Garantitiden för köparens garantianspråk är ett år för nytilverdade lösa saker liksom för fabriksinställningar som utförts på lösa saker; för avtal om leverans av begagnade saker är den sex månader. Garantitiden börjar löpa vid leverans av varan och, när det gäller fabriksinställningar, vid godkännande av dessa. Mer information finns i <https://www.stego-group.com/agb>.



Meddelande Om denna bruksanvisning inte beaktas, produkten används på ett felaktigt sätt, förändras eller skadas tar tillverkaren inget ansvar för eventuella följder.

Conteúdo [PT]

1	Notas sobre a documentação	51
1.1	Armazenamento dos documentos	51
1.2	Identificação CE	51
1.3	Símbolos utilizados	51
2	Indicações de segurança	51
3	Utilização prevista	51
3.1	Área de operação/armazenamento	51
3.2	Limitação da área de aplicação	51
4	Descrição do dispositivo	51
4.1	Visão geral	51
5	Dados técnicos	51
6	Montagem	52
7	Conexão elétrica	52
7.1	Atribuição de conectores	52
7.2	Exemplos de conexão	52
8	Colocação em funcionamento	52
9	Parâmetros IO-Link	53
9.1	Dados gerais	53
9.2	Identificação	53
9.3	Dados do processo	53
9.4	Parâmetro	54
9.5	Dados de diagnóstico	55
9.6	Comandos	55
10	Manutenção e eliminação	56
11	Garantia	56

1 NOTAS SOBRE A DOCUMENTAÇÃO

1.1 ARMAZENAMENTO DOS DOCUMENTOS

O manual de instruções é parte integrante do produto. Guarde este manual de instruções e todos os documentos aplicáveis, para que estejam disponíveis quando necessário.

1.2 IDENTIFICAÇÃO CE

A STEGO Elektrotechnik GmbH confirma a conformidade do conversor IO-Link com a norma EN 61010-1. Foi emitida uma declaração de conformidade correspondente. Pode encontrá-la na nossa página inicial.

1.3 SÍMBOLOS UTILIZADOS

	Aviso! Situação perigosa que pode resultar em morte ou ferimentos graves se as instruções não forem seguidas.
	Aviso! Situação perigosa que pode resultar em morte ou ferimentos graves se as instruções não forem seguidas.
	Nota importante O não cumprimento pode resultar em mau funcionamento ou avarias.
	Instruções para a ação

2 INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

A instalação só pode ser efetuada por eletricistas especializados qualificados, mediante o cumprimento das diretivas de alimentação de corrente específicas de cada país.

Os dados técnicos na placa de características devem ser impreterivelmente cumpridos.

Em caso de danos visíveis ou avarias funcionais, o dispositivo não deve ser reparado ou colocado em funcionamento (eliminar o dispositivo).

Não devem ser efetuadas quaisquer alterações ou modificações no dispositivo.

3 UTILIZAÇÃO PREVISTA

O conversor IO-Link converte até três sinais analógicos (0..20 mA ou 4..20 mA) no protocolo digital IO-Link. Isto significa que, por exemplo, os sensores analógicos podem ser integrados num ambiente IO-Link existente.



Aviso! A inobservância das indicações de segurança ou dos dados técnicos pode levar a danos materiais e/ou pessoais.

3.1 ÁREA DE OPERAÇÃO/ARMAZENAMENTO

O aparelho é adequado para uso em ambientes internos com ar ambiente. (ver Capítulo „Dados técnicos“)

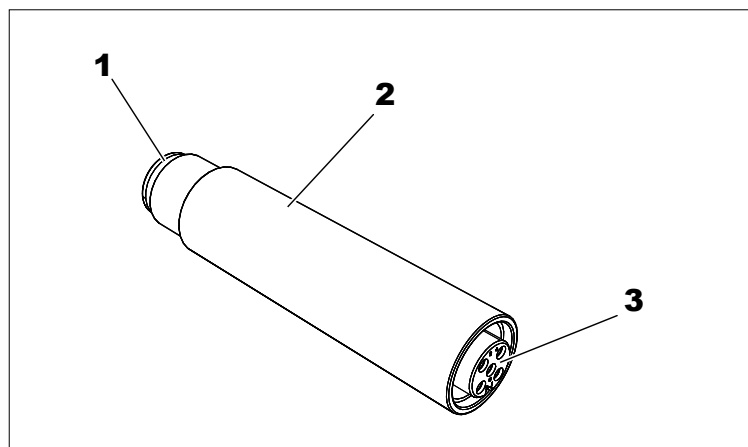
3.2 LIMITAÇÃO DA ÁREA DE APLICAÇÃO

- O dispositivo só pode ser operado num ambiente que garanta o grau de sujidade 2 (ou melhor), de acordo com a EN 61010-1. Grau de sujidade 2 significa que só pode ocorrer sujidade não condutiva. Ocasionalmente, no entanto, deve ser esperada uma condutividade temporária devido à condensação.
- Utilize apenas em ambientes com, no máximo, 90% de humidade rel. (observar IP30)
- O dispositivo não pode ser operado em locais com ar ambiente agressivo.
- O dispositivo pode ser operado até uma altura de 4000 m.

4 DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

4.1 VISÃO GERAL

O dispositivo dispõe de uma interface de comunicação IO-Link. Um módulo compatível com IO-Link (master IO-Link) é necessário para ler e processar os dados.



- 1 Conector M12
- 2 Manga de metal
- 3 Tomada M12

5 DADOS TÉCNICOS

[Encontra os dados técnicos do dispositivo na nossa folha de dados online.](#)

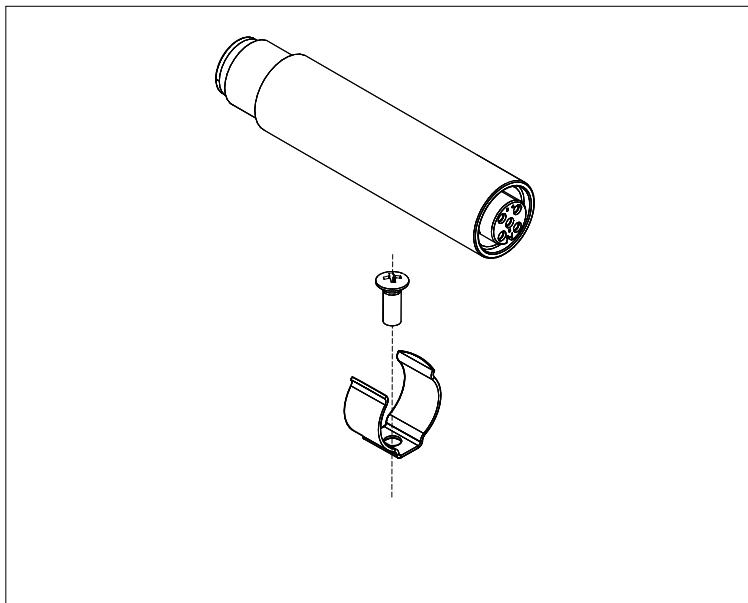
6 MONTAGEM

A montagem ocorre através de um clipe de tubo adicional para fixação com parafusos. O clipe está incluído no volume de fornecimento.



Aviso Observe a limitação da área de aplicação durante a instalação.

Instalação



Posição de montagem

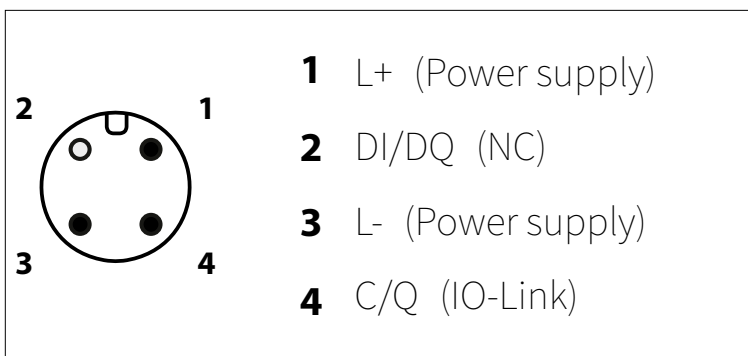
A posição de montagem é variável.

7 CONEXÃO ELÉTRICA

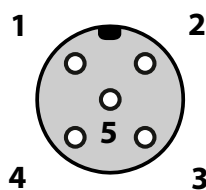
A instalação do aparelho só pode ser realizada por um eletricitista qualificado, em conformidade com as normas nacionais de segurança para instalações elétricas. O dispositivo deve ser alimentado com uma fonte de alimentação SELV de acordo com as seguintes normas: IEC 60950-1, IEC 62368-1 ou IEC 61010-1.

7.1 ATRIBUIÇÃO DE CONECTORES

Conector M12

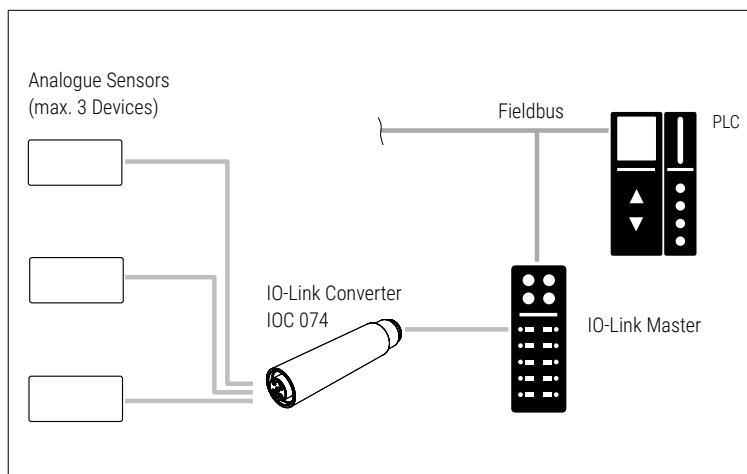


Tomada M12



- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | L+ (Power supply) |
| 2 | 0...20 mA / 4...20 mA |
| 3 | L- (Power supply) |
| 4 | 0...20 mA / 4...20 mA |
| 5 | 0...20 mA / 4...20 mA |

7.2 EXEMPLOS DE CONEXÃO



8 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Para a parametrização do dispositivo, é necessário um PC com ferramentas IO-Link e um IO-Link Master.

- ▶ Conecte até 3 sensores analógicos à interface analógica do dispositivo.
- ▶ Ligue o dispositivo a um master IO-Link
- ▶ Descarregue o ficheiro IODD no seguinte link: <https://www.stego-group.com/pt/produtos/ioc-074> ou <https://ioddfinder.io-link.com>.
- ▶ Leia o ficheiro IODD no seu software de controlo.
- ▶ Efetue a parametrização do dispositivo (para mais informações, consulte o Capítulo „Parâmetros IO-Link“)
- ▶ Verifique se a parametrização realizada foi aceite pelo dispositivo; se necessário, o sensor deve ser lido novamente.

9 PARÂMETROS IO-LINK

9.1 DADOS GERAIS

Nome do fabricante	STEGO Elektrotechnik GmbH
ID do fabricante	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
URL do fabricante	www.stego-group.com
ID do produto	IOC 07402.0-00
Device ID	0x0001F4
Versão IO-Link	1.1
Taxa de bits	COM2 (38,4 kBaud)
Tempo mín. de ciclo	10 ms
SIO Mode	No
Armazenamento de dados	sim
Perfis suportados	Common profile



Aviso: Se a ID do fabricante (ID do fornecedor) e a ID do dispositivo forem referenciados no seu sistema PLC, então é garantido que o tipo de dispositivo conectado está correto, o armazenamento de dados IO-Link está ativado e sua aplicação continua a funcionar, mesmo que o seu dispositivo tenha sido substituído por um modelo sucessor.

9.2 IDENTIFICAÇÃO

As informações do dispositivo são a placa de identificação eletrônica do sensor. Eles só podem ser lidos e não alterados. Sempre que o dispositivo IO-Link for reconectado ou sempre que a comunicação for reiniciada, a porta master IO-Link realiza a validação configurada dos dados de identificação do dispositivo IO-Link.

Nome do parâmetro	R/W	Índice	Subíndice	Tipo de dados	Valor padrão
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 DADOS DO PROCESSO

Nome do parâmetro	Descrição	R/W	Índice	Subíndice	Desvio de bits	Tipo de dados
Process Data Input	somente leitura		40	0x00		RecordT
CH1	Mostra o valor de medição atual do canal 1	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	Mostra o valor de medição atual do canal 2	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	Mostra o valor de medição atual do canal 3	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 PARÂMETRO

No modo IO-Link, todos os parâmetros podem ser alterados através do comando durante a colocação em funcionamento e durante a operação contínua.



Aviso: A alteração dos parâmetros durante a operação pode afetar o funcionamento do sistema.

Nome do parâmetro	Descrição	R/W	Índice	Subíndice	Tipo de dados	Valor
Select the analog sensor CH1	Variável para seleção do sensor analógico para o canal 1	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	Variável para seleção do sensor analógico para o canal 2	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	Variável para seleção do sensor analógico para o canal 3	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Valor de medição mín. memorizado canal 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Valor de medição mín. memorizado canal 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Valor de medição mín. memorizado canal 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Valor de medição máx. memorizado canal 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Valor de medição mín. memorizado canal 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Valor de medição máx. memorizado canal 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	Variável para ajuste do valor de medição inferior no canal 1	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	Variável para ajuste do valor de medição superior no canal 1	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	Variável para ajuste do valor de medição inferior no canal 2	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	Variável para ajuste do valor de medição superior no canal 2	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	Variável para ajuste do valor de medição inferior no canal 3	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	Variável para ajuste do valor de medição superior no canal 3	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit_CH1	Variável para seleção da unidade no canal 1.	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit_CH2	Variável para seleção da unidade no canal 2.	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit_CH3	Variável para seleção da unidade no canal 3.	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 DADOS DE DIAGNÓSTICO

Os dados de diagnóstico fornecem continuamente informações sobre o estado do sensor. Os dados de diagnóstico só podem ser lidos (somente leitura).

Nome do parâmetro	Descrição	Índice	Subíndice	Desvio de bits	Tipo de dados	Valores individuais
Error Count	Contador de erros	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	Estado do dispositivo	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Informações adicionais dependentes do dispositivo (erros/ avisos/mensagens)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Emissão de erros/avisos/mensagens		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Contador de horas de operação (unidade básica 0.000278 h)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Contador de ativação	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max memory measurement values						
Min. CH1	Valor de medição mín. memorizado canal 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Valor de medição mín. memorizado canal 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Valor de medição mín. memorizado canal 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Valor de medição mín. memorizado canal 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Valor de medição mín. memorizado canal 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Valor de medição mín. memorizado canal 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 COMANDOS

Os comandos só podem ser escritos (somente escrita). A reposição dos valores do canal 1...3 e do valor de medição mínimo e máximo na memória requer uma palavra-passe (“stego”).

Nome do parâmetro	Descrição	R/W	Índice	Subíndice	Tipo de dados	Valores individuais
Production Password	Palavra-passe para utilizar os comandos de produção. (Somente escrita)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Comandos de produção (palavra-passe requerida)... The Command production is used to reset parameters.		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Repor o valor de medição mín. e máx. na memória para o valor predefinido	write only				3
System Command	Comandos do sistema			16	UIntegerT_8	
Device Reset	Acionamento de uma inicialização a quente. O dispositivo é reposto no seu estado inicial. A comunicação é interrompida pelo dispositivo e depois retomada pelo master.	write only				128
Application Reset	Os parâmetros da aplicação específica da tecnologia são definidos com valores padrão. Os parâmetros de identificação permanecem inalterados. Será realizado um upload para o armazenamento de dados do master se for ativado na configuração da porta do master.	write only				129
Back to the Box	Os parâmetros do dispositivo são definidos para os valores padrão de fábrica e a comunicação é bloqueada até à próxima ligação. Aviso: Desconecte o dispositivo diretamente da porta master!	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	Reposição dos parâmetros para o canal 1	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	Reposição dos parâmetros para o canal 2	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	Reposição dos parâmetros para o canal 3	write only				252

Não são necessárias quaisquer medidas para a manutenção e a conservação. Depois da sua utilização, o dispositivo deve ser eliminado de acordo com as disposições ambientais e os regulamentos nacionais válidos.

11 GARANTIA

O período de garantia para reclamações de garantia do comprador para artigos móveis recém-fabricados e para trabalhos em artigos móveis é de um ano; para contratos de entrega de artigos usados, seis meses. O período de garantia inicia-se no momento da entrega do artigo e, no caso de serviços de obra, após a sua aceitação. Pode encontrar mais informações online, em <https://www.stego-group.com/pt/condicoes-gerais>.



Aviso O fabricante não assume qualquer responsabilidade pela inobservância deste manual de instruções, pelo uso indevido, alteração ou danos no dispositivo.

Spis treści [PL]

1	Uwagi dotyczące dokumentacji	58
1.1	Przechowywanie dokumentacji	58
1.2	Oznakowanie CE	58
1.3	Zastosowane symbole	58
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	58
3	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	58
3.1	Obszar zastosowania/przechowywania	58
3.2	Ograniczenie obszaru zastosowania	58
4	Opis urządzenia	58
4.1	Przegląd	58
5	Dane techniczne	58
6	Montaż	59
7	Podłączenie elektryczne	59
7.1	Przeznaczenie pinów	59
7.2	Przykłady podłączenia	59
8	Uruchomienie	59
9	Parametry IO-Link	60
9.1	Dane ogólne	60
9.2	Identyfikacja	60
9.3	Dane procesowe	60
9.4	Parametry	61
9.5	Dane diagnostyczne	62
9.6	Polecenia	62
10	Konserwacja i utylizacja	63
11	Gwarancja	63

1 UWAGI DOTYCZĄCE DOKUMENTACJI

1.1 PRZECHOWYWANIE DOKUMENTACJI

Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i wszystkie inne stosowne dokumenty w dostępnym miejscu.

1.2 OZNAKOWANIE CE

Firma STEGO Elektrotechnik GmbH potwierdza zgodność konwertera IO-Link z normą EN 61010-1. Wydano odpowiednią deklarację zgodności. Jest ona dostępna na naszej stronie internetowej.

1.3 ZASTOSOWANE SYMBOLE

	Ostrzeżenie! Niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.
	Ostrzeżenie! Niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.
	Ważna wskazówka Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do nieprawidłowego działania lub usterek.
	Instrukcja działania

2 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków według krajowych przepisów dotyczących zasilania energią elektryczną.

Konieczne przestrzegać danych technicznych zamieszczonych na tabliczce znamionowej.

W razie widocznych uszkodzeń lub zakłóceń w działaniu nie wolno naprawiać ani uruchamiać urządzenia (urządzenie należy zutylizować).

Nie wolno dokonywać jakichkolwiek modyfikacji ani zmian konstrukcji urządzenia.

3 ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Konwerter IO-Link przekształca do trzech sygnałów analogowych (0..20 mA lub 4..20 mA) na cyfrowy protokół IO-Link. Pozwala to na zintegrowanie z istniejącym środowiskiem IO-Link np. czujników analogowych.

Ostrzeżenie! Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi lub specyfikacji technicznych może prowadzić do szkód rzeczowych i/lub osobowych.

3.1 OBSZAR ZASTOSOWANIA/PRZECHOWYWANIA

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach z powietrzem otoczenia. (patrz rozdz. „Dane techniczne”)

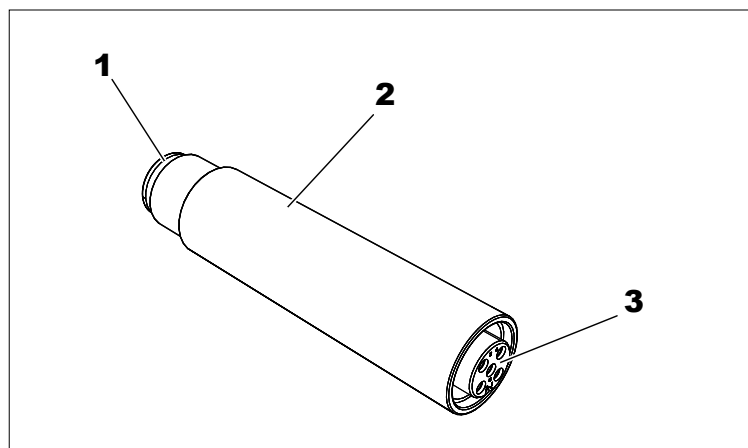
3.2 OGRANICZENIE OBSZARU ZASTOSOWANIA

- Urządzenie może pracować tylko w środowisku o stopniu zanieczyszczenia 2 (lub lepszym) zgodnie z EN 61010-1. Stopień zanieczyszczenia 2 oznacza, że może wystąpić tylko zanieczyszczenie nieprzewodzące. Należy jednak uwzględnić również tymczasową przewodność wynikającą z kondensacji.
- Urządzenie wolno eksploatować wyłącznie w otoczeniu o wilgotności względnej wynoszącej maks. 90% (przestrzegać stopnia ochrony IP30).
- Urządzenia nie wolno eksploatować w warunkach agresywnego powietrza atmosferycznego.
- Urządzenie można eksploatować do wysokości 4000 m.

4 OPIS URZĄDZENIA

4.1 PRZEGLĄD

Urządzenie jest wyposażone w interfejs komunikacyjny IO-Link. Do odczytu i przetwarzania danych konieczny jest moduł kompatybilny ze standardem IO-Link (master IO-Link).



- 1 Złącze męskie M12
- 2 Tuleja metalowa
- 3 Złącze żeńskie M12

5 DANE TECHNICZNE

[Dane techniczne urządzenia można znaleźć w naszej internetowej karcie danych.](#)

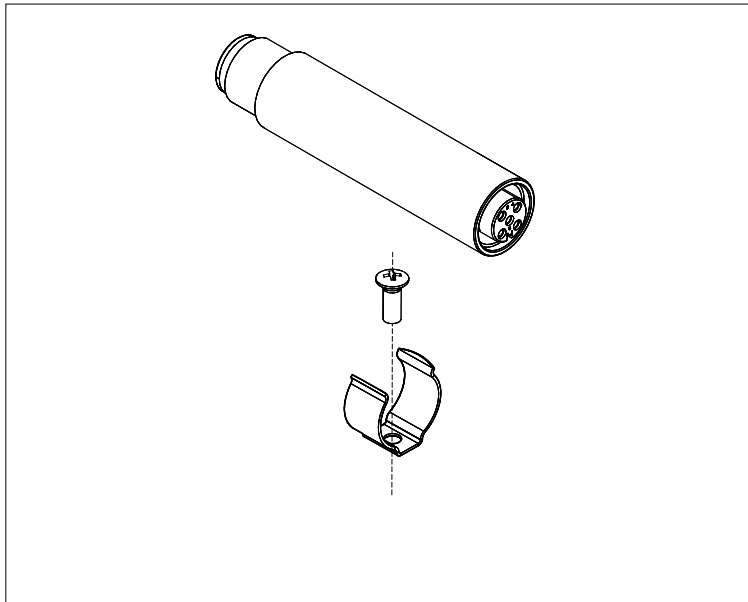
6 MONTAŻ

Do montażu stosuje się dodatkowy zacisk rurowy mocowany na śruby. Zacisk jest dołączony do zestawu.



Wskazówka Przestrzegać podczas montażu ograniczeń dotyczących obszaru eksploatacji.

Instalacja



Pozycja montażowa

Pozycja montażowa jest dowolna.

7 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

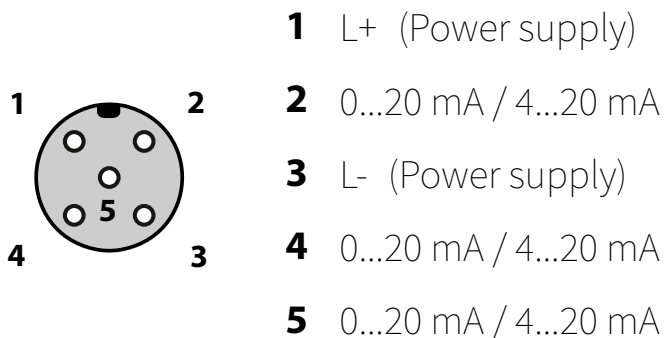
Montaż urządzenia może być przeprowadzony wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z obowiązującymi w danym kraju normami bezpieczeństwa dla instalacji elektrycznych. Urządzenie musi być zasilane zasilaczem SELV zgodnie z jedną z poniższych norm: IEC 60950-1, IEC 62368-1 lub IEC 61010-1.

7.1 PRZEZNACZENIE PINÓW

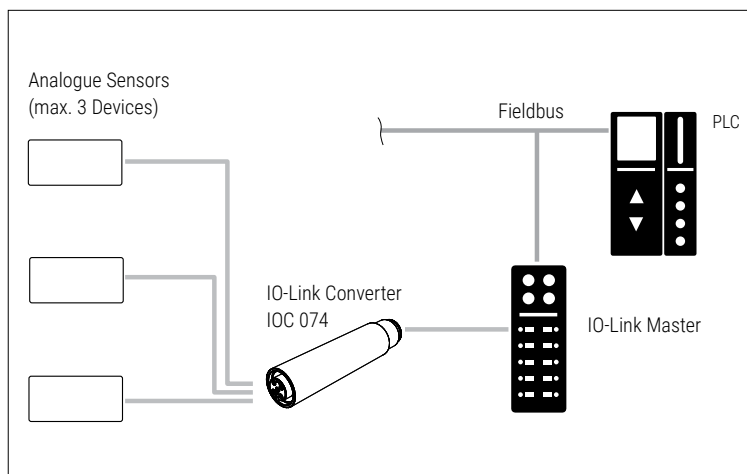
Złącze męskie M12



Złącze żeńskie M12



7.2 PRZYKŁADY PODŁĄCZENIA



8 URUCHOMIENIE

Do parametryzacji urządzenia wymagany jest komputer PC z narzędziami IO-Link oraz master IO-Link.

- ▶ Podłączyć maksymalnie 3 czujniki analogowe do interfejsu analogowego urządzenia.
- ▶ Połączyć urządzenie z IO-Link Master
- ▶ Pobrać plik IODD pod poniższym linkiem: <https://www.stego-group.com/products/ioc-074> lub <https://ioddfinder.io-link.com>.
- ▶ Wczytać plik IODD do oprogramowania sterownika.
- ▶ Przeprowadzić parametryzację urządzenia (więcej informacji znajduje się w rozdziale „Parametry IO-Link”).
- ▶ Sprawdzić, czy przeprowadzona parametryzacja została zaakceptowana przez urządzenie; w razie potrzeby ponownie odczytać sygnał czujnika.

9 PARAMETRY IO-LINK

9.1 DANE OGÓLNE

Nazwa producenta	STEGO Elektrotechnik GmbH
Identyfikator producenta	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
Strona internetowa producenta	www.stego-group.com
Identyfikator produktu	IOC 07402.0-00
Device ID	0x0001F4
Wersja IO-Link	1.1
Prędkość transmisji	COM2 (38,4 kBaud)
Min. czas cyklu	10 ms
Tryb SIO	No
Przechowywanie danych	tak
Supported profiles	Common profile



Wskazówka: Jeśli identyfikator producenta (vendor ID) i identyfikator urządzenia (device ID) są określone w systemie PLC, zapewnia to, że podłączony typ urządzenia jest prawidłowy, przechowywanie danych IO-Link jest aktywowane, a aplikacja działa nieprzerwanie, nawet po zastąpieniu urządzenia nowym modelem.

9.2 IDENTYFIKACJA

Informacje o urządzeniu to elektroniczna tabliczka znamionowa czujnika. Można je tylko odczytać i nie można ich zmieniać. Po ponownym podłączeniu urządzenia IO-Link lub przy każdym ponownym uruchomieniu komunikacji, port IO-Link Master przeprowadza ustawioną walidację danych identyfikacyjnych urządzenia IO-Link.

Nazwa parametru	R/W	Indeks	Subindeks	Typ danych	Ustawienie domyślne
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 DANE PROCESOWE

Nazwa parametru	Opis	R/W	Indeks	Subin-deks	Bitoffset	Typ danych
Process Data Input	tylko do odczytu		40	0x00		RecordT
CH1	Wskazuje bieżącą wartość pomiaru kanału 1	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	Wskazuje bieżącą wartość pomiaru kanału 2	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	Wskazuje bieżącą wartość pomiaru kanału 3	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 PARAMETRY

W trybie IO-Link wszystkie parametry można zmieniać za pośrednictwem sterownika zarówno podczas uruchamiania, jak i podczas pracy.



Wskazówka: Zmiana parametrów podczas pracy może negatywnie wpłynąć na działanie systemu.

Nazwa parametru	Opis	R/W	Indeks	Subindeks	Typ danych	Wartość
Select the analog sensor CH1	Zmienna do wyboru czujnika analogowego dla kanału 1	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	Zmienna do wyboru czujnika analogowego dla kanału 2	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	Zmienna do wyboru czujnika analogowego dla kanału 3	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Min. zapisana wartość pomiaru kanał 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Maks. zapisana wartość pomiaru kanał 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Min. zapisana wartość pomiaru kanał 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Maks. zapisana wartość pomiaru kanał 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Min. zapisana wartość pomiaru kanał 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Maks. zapisana wartość pomiaru kanał 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	Zmienna do ustawiania dolnej wartości pomiaru na kanale 1	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	Zmienna do ustawiania górnej wartości pomiaru na kanale 1	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	Zmienna do ustawiania dolnej wartości pomiaru na kanale 2	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	Zmienna do ustawiania górnej wartości pomiaru na kanale 2	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	Zmienna do ustawiania dolnej wartości pomiaru na kanale 3	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	Zmienna do ustawiania górnej wartości pomiaru na kanale 3	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit_CH1	Zmienna do wyboru jednostki na kanale 1.	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit_CH2	Zmienna do wyboru jednostki na kanale 2.	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit_CH3	Zmienna do wyboru jednostki na kanale 1.	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 DANE DIAGNOSTYCZNE

Dane diagnostyczne na bieżąco informują o stanie czujnika. Dane diagnostyczne można wyłącznie odczytywać (read only).

Nazwa parametru	Opis	Indeks	Subin-deks	Bitoffset	Typ danych	Pojedyncze wartości
Error Count	Licznik błędów	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	Status urządzenia	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Informacje dodatkowe, zależne od urządzenia (błędy/ ostrzeżenia/komunikaty)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Wyprowadzanie błędów/ostrzeżeń/komunikatów		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Licznik godzin pracy (jednostka podstawowa 0.000278 h)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Licznik włączeń	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max moemory measure-ment values						
Min. CH1	Min. zapisana wartość pomiaru kanał 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Maks. zapisana wartość pomiaru kanał 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Min. zapisana wartość pomiaru kanał 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Maks. zapisana wartość pomiaru kanał 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Min. zapisana wartość pomiaru kanał 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Maks. zapisana wartość pomiaru kanał 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 POLECENIA

Polecenia można tylko zapisywać (write only). Resetowanie wartości dla kanału 1...3 oraz minimalnej i maksymalnej zapisywanej wartości pomiaru wymaga podania hasła („stego”).

Nazwa parametru	Opis	R/W	Indeks	Subindeks	Typ danych	Pojedyncze wartości
Production Password	Hasło do korzystania z poleceń produkcji. (write only)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Polecenia produkcji (wymagane hasło) ... The Command production is used to reset parameters.		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Resetowanie min. i maks. zapisywanej wartości pomiaru do wartości domyślnej	write only				3
System Command	Polecenia systemowe			16	UIntegerT_8	
Device Reset	Wyzwalanie gorącego rozruchu. Urządzenie resetuje się do stanu wyjściowego. Następuje przy tym przerwanie komunikacji przez urządzenie i następnie wznowienie jej przez urządzenie master.	write only				128
Application Reset	Parametry aplikacji specyficznej dla technologii ustawiają się na wartości domyślne. Parametry identyfikacji pozostają niezmiennie. Następuje wysłanie do pamięci danych urządzenia master, jeśli jest to aktywowane w konfiguracji portu urządzenia master.	write only				129
Back to the Box	Parametry urządzenia są przywracane do domyślnych wartości fabrycznych i następuje zablokowanie komunikacji do następnego włączenia urządzenia. Wskazówka: Odłączyć urządzenie bezpośrednio od portu Master!	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	Resetowanie parametrów dla kanału 1	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	Resetowanie parametrów dla kanału 2	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	Resetowanie parametrów dla kanału 3	write only				252

Nie są potrzebne jakiegokolwiek środki do konserwacji ani serwisowania. Po zakończeniu użytkowania urządzenie należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska i z obowiązującymi przepisami krajowymi.

11 GWARANCJA

Okres rękojmi dla roszczeń nabywcy z tytułu rękojmi wynosi jeden rok w przypadku nowo wyprodukowanej rzeczy ruchomej i usług w zakresie rzeczy ruchomej; w przypadku umów o dostawę rzeczy używanych okres ten wynosi sześć miesięcy. Okres rękojmi rozpoczyna bieg w momencie dostarczenia rzeczy, a w przypadku usług – w momencie ich odbioru. Więcej informacji można znaleźć na stronie <https://www.stego-group.com/pl/warunki-ogolne>.



Wskazówka Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.

Содержание RU]

1	Замечания по документации	65
1.1	Хранение документации	65
1.2	Маркировка CE	65
1.3	Применяемые знаки	65
2	Правила техники безопасности	65
3	Применение по назначению	65
3.1	Условия хранения и эксплуатации	65
3.2	Ограничение условий эксплуатации	65
4	Описание прибора	65
4.1	Обзор	65
5	Технические характеристики	65
6	Монтаж	66
7	Электрическое подключение	66
7.1	Разводка контактов штекера	66
7.2	Примеры подключения	66
8	Пуск в эксплуатацию	66
9	Параметры IO-Link	67
9.1	Общие данные	67
9.2	Идентификация	67
9.3	Данные процесса	67
9.4	Параметры	68
9.5	Диагностические данные	69
9.6	Команды	69
10	Техническое обслуживание и утилизация	70
11	Гарантия	70

1 ЗАМЕЧАНИЯ ПО ДОКУМЕНТАЦИИ

1.1 ХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ

Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью изделия. Храните эту инструкцию по эксплуатации и всю сопутствующую документацию так, чтобы они были всегда доступны при необходимости.

1.2 МАРКИРОВКА CE

Компания STEGO Elektrotechnik GmbH подтверждает соответствие конвертера IO-Link требованиям стандарта EN 61010-1. Имеется соответствующая декларация соответствия. Её можно найти на нашем сайте.

1.3 ПРИМЕНЯЕМЫЕ ЗНАКИ

	Предупреждение! Опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжёлым травмам при несоблюдении требований.
	Предупреждение! Опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжёлым травмам при несоблюдении требований.
	Важное замечание Несоблюдение этих требований может привести к сбоям в работе или неисправностям.
	Действия и порядок их выполнения

2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Монтаж разрешается выполнять только квалифицированным специалистам-электрикам при соблюдении национальных требований к электроснабжению.

Обязательно соблюдайте технические характеристики, приведённые на заводской табличке.

При наличии видимых повреждений или при нарушениях в работе запрещается ремонтировать и эксплуатировать прибор (прибор подлежит утилизации).

Запрещается выполнять любые изменения или переделки прибора.

3 ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Конвертер IO-Link преобразует до трёх аналоговых сигналов (0...20 мА или 4...20 мА) в цифровой протокол IO-Link.

Таким образом, например, аналоговые датчики могут быть интегрированы в существующую среду IO-Link.



Предупреждение! Несоблюдение инструкций по применению или технических характеристик может привести к повреждению оборудования и/или травмам.

3.1 УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство предназначено для использования в помещениях с окружающим воздухом (см. главу „Технические характеристики“).

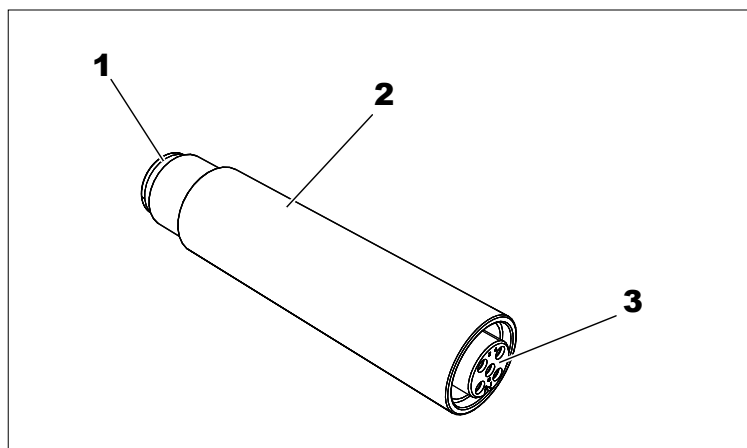
3.2 ОГРАНИЧЕНИЕ УСЛОВИЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Прибор разрешается эксплуатировать только в окружающей среде, где обеспечивается степень загрязнения 2 (или выше) по EN 61010-1. Степень загрязнения 2 означает, что могут возникать только неэлектропроводящие загрязнения. Но возможна временная проводимость из-за конденсации влаги.
- Эксплуатация только в окружающей среде с отн. влажностью не более 90% (соблюдать IP30)
- Запрещается эксплуатировать прибор в агрессивном окружающем воздухе.
- Прибор разрешается эксплуатировать на высоте до 4000 м над уровнем моря.

4 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

4.1 ОБЗОР

Прибор обладает коммуникационным интерфейсом IO-Link. Для чтения и обработки данных требуется модуль с поддержкой IO-Link (IO-Link-Master).



- 1 Штекер M12
- 2 Металлическая гильза
- 3 Гнездо M12

5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

[Технические характеристики прибора приведены в его онлайн-паспорте.](#)

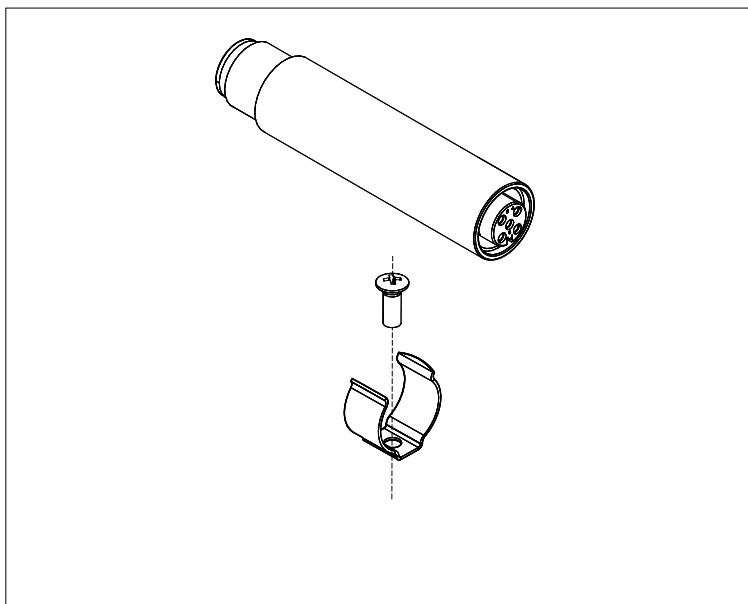
6 МОНТАЖ

Он монтируется с дополнительным трубным зажимом для винтового крепления. Зажим входит в комплект поставки.



Замечание Учитывайте при монтаже ограничения условий эксплуатации.

Подключение



Положение при монтаже

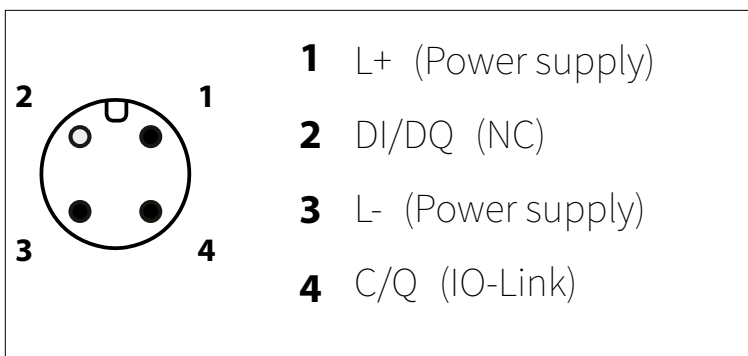
Положение при монтаже любое.

7 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

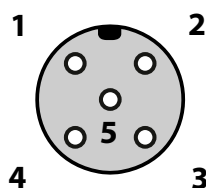
Установка устройства допускается только квалифицированным электриком с соблюдением действующих в стране стандартов безопасности для электрических установок. Питание прибора должно осуществляться от блока питания SELV в соответствии с одним из следующих стандартов: IEC 60950-1, IEC 62368-1 или IEC 61010-1.

7.1 РАЗВОДКА КОНТАКТОВ ШТЕКЕРА

Штекер M12

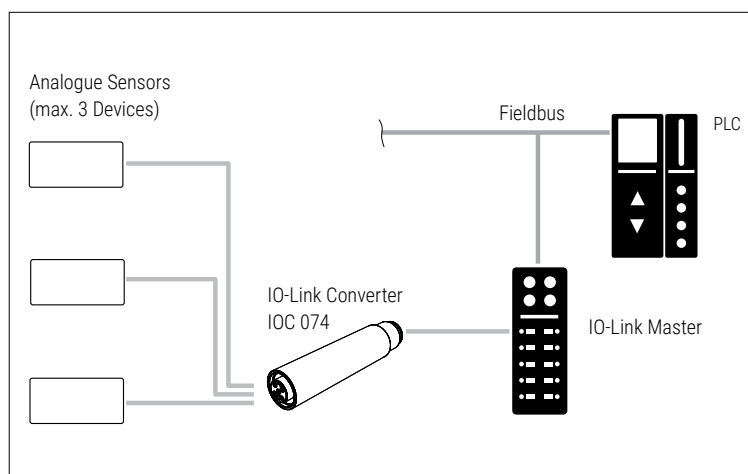


Гнездо M12



- 1 L+ (Power supply)
- 2 0...20 mA / 4...20 mA
- 3 L- (Power supply)
- 4 0...20 mA / 4...20 mA
- 5 0...20 mA / 4...20 mA

7.2 ПРИМЕРЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ



8 ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Для параметрирования устройства необходим ПК с IO-Link Tools и IO-Link Master.

- ▶ Подключите до 3 аналоговых датчиков к аналоговому разъёму прибора.
- ▶ Соедините прибор с IO-Link Master
- ▶ Загрузите файл IODD по следующей ссылке: <https://www.stego-group.com/products/ioc-074> или <https://ioddfinder.io-link.com>.
- ▶ Считайте файл IODD в ваше программное обеспечение системы управления.
- ▶ Выполните настройку параметров прибора (дальнейшая информация приведена в главе „Параметры IO-Link“)
- ▶ Проверьте, принята ли прибором выполненная настройка параметров, может потребоваться повторное считывание данных с датчика

9 ПАРАМЕТРЫ IO-LINK

9.1 ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Наименование изготовителя	STEGO Elektrotechnik GmbH
ID изготовителя	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
URL изготовителя	www.stego-group.com
ID изделия	IOC 07402.0-00
Device ID	0x0001F4
Версия IO-Link	1.1
Битрейт	COM2 (38,4 kBaud)
Мин. время цикла	10 ms
SIO Mode	No
Хранение данных	да
Supported profiles	Common profile



Замечание: Если ID изготовителя (ID поставщика) и ID прибора привязаны к вашей системе управления, то это гарантирует, что тип подключенного прибора правильный, память данных IO-Link активирована и ваше приложение продолжит работать, даже если прибор будет заменён на следующую модель.

9.2 ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Информация о приборе приведена на электронной заводской табличке датчика. Можно только читать, но нельзя изменить. При каждом подключении прибора IO-Link, и при каждом перезапуске связи порт IO-Link Master выполняет проверку идентификационных данных прибора IO-Link.

Параметр	R/W	Индекс	Субиндекс	Тип данных	Исходное значение
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 ДАННЫЕ ПРОЦЕССА

Параметр	Описание	R/W	Индекс	Субиндекс	Bitoffset	Тип данных
Process Data Input	только чтение		40	0x00		RecordT
CH1	Показывает текущее измеренное значение на канале 1	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	Показывает текущее измеренное значение на канале 2	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	Показывает текущее измеренное значение на канале 3	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 ПАРАМЕТРЫ

В режиме IO-Link все параметры можно изменять через систему управления как при пуске, так и во время работы прибора.



Замечание: Изменение параметров во время работы может нарушить функционирование всей системы.

Параметр	Описание	R/W	Индекс	Субиндекс	Тип данных	Значение
Select the analog sensor CH1	Переменная для выбора аналогового датчика для канала 1	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	Переменная для выбора аналогового датчика для канала 2	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	Переменная для выбора аналогового датчика для канала 3	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Минимальное сохранённое измеренное значение на канале 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Максимальное сохранённое измеренное значение на канале 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Минимальное сохранённое измеренное значение на канале 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Максимальное сохранённое измеренное значение на канале 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Минимальное сохранённое измеренное значение на канале 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Максимальное сохранённое измеренное значение на канале 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	Переменная для настройки нижнего измеряемого значения на канале 1	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	Переменная для настройки верхнего измеряемого значения на канале 1	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	Переменная для настройки нижнего измеряемого значения на канале 2	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	Переменная для настройки верхнего измеряемого значения на канале 2	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	Переменная для настройки нижнего измеряемого значения на канале 3	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	Переменная для настройки верхнего измеряемого значения на канале 3	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit_CH1	Переменная для выбора единицы на канале 1.	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit_CH2	Переменная для выбора единицы на канале 2.	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit_CH3	Переменная для выбора единицы на канале 3.	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 ДИАГНОСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диагностические данные непрерывно предоставляют информацию о состоянии датчика. Диагностические данные доступны только для чтения (read only).

Параметр	Описание	Индекс	Субиндекс	Bitoffset	Тип данных	Отдельные значения
Error Count	Счётчик ошибок	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	Состояние прибора	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Дополнительная информация, зависящая от прибора (ошибки/предупреждения/сообщения)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Вывод ошибок/предупреждений/сообщений		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Счётчик часов работы (базовая единица 0.000278 ч)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Счётчик включений	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max moemory measurement values						
Min. CH1	Минимальное сохранённое измеренное значение на канале 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Максимальное сохранённое измеренное значение на канале 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Минимальное сохранённое измеренное значение на канале 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Максимальное сохранённое измеренное значение на канале 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Минимальное сохранённое измеренное значение на канале 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Максимальное сохранённое измеренное значение на канале 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 КОМАНДЫ

Команды доступны только для записи (write only). Сброс значений каналов 1...3 и минимального и максимального сохранённого измеренного значения требует ввода пароля ("stego").

Параметр	Описание	R/W	Индекс	Субиндекс	Тип данных	Отдельные значения
Production Password	Пароль для использования производственных команд. (write only)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Производственные команды (требуется пароль) The Command production is used to reset parameters.		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Сброс минимального и максимального измеренного значения на стандартные значения	write only				3
System Command	Системные команды			16	UIntegerT_8	
Device Reset	Запуск тёплого старта. Прибор переводится в исходное состояние. При этом связь прерывается прибором, и затем возобновляется модулем Master.	write only				128
Application Reset	Для параметров специального технологического приложения устанавливаются исходные значения. Идентификационные параметры остаются неизменными. Происходит загрузка данных в память модуля Master, если это активировано в конфигурации порта этого модуля.	write only				129
Back to the Box	Для параметров прибора устанавливаются исходные заводские значения, и связь блокируется до следующего включения. Замечание: Отсоедините прибор от порта модуля Master!	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	Сброс параметров канала 1	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	Сброс параметров канала 2	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	Сброс параметров канала 3	write only				252

Датчику не требуется техническое обслуживание и какие-либо действия по содержанию в исправном состоянии. После завершения эксплуатации утилизируйте прибор экологически безвредным способом в соответствии с действующими национальными правилами.

11 ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок по гарантийным претензиям покупателя на новые движимые изделия и на заводские работы на движимых изделиях составляет один год; для договоров на поставку бывших в употреблении изделий – шесть месяцев. Гарантийный срок начинается с момента поставки изделия, а в случае выполнения работ - с момента их приёмки. Подробная информация приведена на сайте <https://www.stego-group.com/agb>.



Замечание При несоблюдении этой инструкции по эксплуатации, неправильном применении, изменении или повреждении прибора изготовитель не несёт никакой ответственности.

İçindekiler [TR]

1	Dokümantasyona ilişkin bilgiler	72
1.1	Belgelerin saklanması	72
1.2	CE işareti	72
1.3	Kullanılan semboller	72
2	Güvenlik uyarıları	72
3	Amacına uygun kullanım	72
3.1	Kullanım/depolama alanı	72
3.2	Kullanım alanının sınırlanması	72
4	Cihaz açıklaması	72
4.1	Genel bakış	72
5	Teknik veriler	72
6	Montaj	72
7	Elektrik bağlantısı	73
7.1	Fiş düzeni	73
7.2	Bağlantı örnekleri	73
8	Devreye alma	73
9	IO-Link parametreleri	74
9.1	Genel veriler	74
9.2	Tanımlama	74
9.3	Proses verileri	75
9.4	Parametre	75
9.5	Teşhis verileri	76
9.6	Komutlar	76
10	Bakım ve tasfiye	77
11	Garanti	77

1 DOKÜMANTASYONA İLİŞKİN BİLGİLER

1.1 BELGELERİN SAKLANMASI

Kullanma kılavuzu, ürünün entegre bir bileşenidir. Bu kullanma kılavuzunu ve birlikte geçerli belgeleri, gerektiğinde ulaşılabilecek şekilde güvenli bir yerde saklayın.

1.2 CE İŞARETİ

STEGO Elektrotechnik GmbH, IO-Link dönüştürücünün EN 61010-1 ile uyumlu olduğunu teyit eder. Uygun bir uygunluk beyanı düzenlenmiştir. Bu beyanı, web sitemizde bulabilirsiniz.

1.3 KULLANILAN SEMBOLLER

	Uyarı! Dikkat edilmemesi durumunda ölüme veya ağır yaralanmaya neden olabilen tehlikeli durum.
	Uyarı! Dikkat edilmemesi durumunda ölüme veya ağır yaralanmaya neden olabilen tehlikeli durum.
	Önemli not Dikkat edilmemesi durumunda hatalı fonksiyonlar veya arızalar meydana gelebilir.
	İşlem talimatı

2 GÜVENLİK UYARILARI

Kurulum işlemleri sadece kalifiye uzman elektrik personeli tarafından ve ülkede geçerli akım besleme direktiflerine uyularak yapılmalıdır.

Tip etiketindeki teknik bilgilere mutlaka uyulmalıdır.

Fark edilebilen hasarlarda veya çalışma arızalarında, cihaz onarılmalı veya çalıştırılmamalıdır (cihazı tasfiye edin).

Cihazda hiçbir değişiklik veya tadilat yapılmamalıdır.

3 AMACINA UYGUN KULLANIM

IO-Link dönüştürücü, üç adede kadar analog sinyali (0..20 mA veya 4..20 mA) dijital IO-Link protokolüne dönüştürür. Bu sayede, örn. analog sensörler mevcut bir IO-Link ortamına entegre edilebilir.

Uyarı! Uygulama bilgilerine veya teknik bilgilere dikkat edilmemesi, maddi hasarlara ve/veya insanların zarar görmesine neden olabilir.

3.1 KULLANIM/DEPOLAMA ALANI

Cihaz, ortam havası bulunan kapalı alanlarda kullanım için uygundur. (bkz. Bölüm „Teknik veriler“)

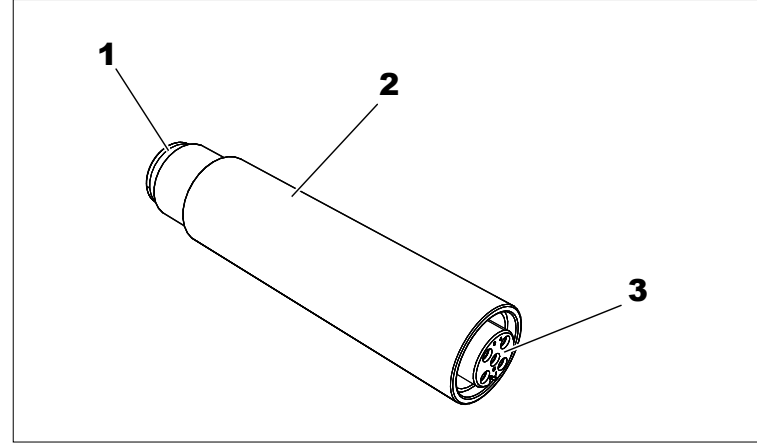
3.2 KULLANIM ALANININ SINIRLANMASI

- Cihaz sadece, EN 61010-1 uyarınca kirlenme derecesi 2'yi (veya daha iyisi) sağlayan bir ortamda çalıştırılmalıdır. Kirlenme derecesi 2, sadece iletken olmayan kirlenmenin oluşabileceği anlamına gelir. Duruma bağlı olarak, yoğunlaşma nedeniyle geçici bir iletkenliğin oluşabileceği dikkate alınmalıdır.
- Sadece maks. %90 bağıl nem içeren ortamlarda kullanım (IP30'a dikkat edin)
- Cihaz, agresif ortam havasında çalıştırılmamalıdır.
- Cihaz, en fazla 4000 m yükseklikte çalıştırılabilir.

4 CİHAZ AÇIKLAMASI

4.1 GENEL BAKIŞ

Cihaz, bir IO-Link iletişim arayüzüne sahiptir. Verilerin okunması ve işlenmesi için IO-Link uyumlu bir yapı grubu (IO-Link-Master) gereklidir.



- 1 M12 fiş
- 2 Metal kovan
- 3 M12 soket

5 TEKNİK VERİLER

Cihazın teknik verilerini, çevrimiçi bilgi formumuzda bulabilirsiniz.

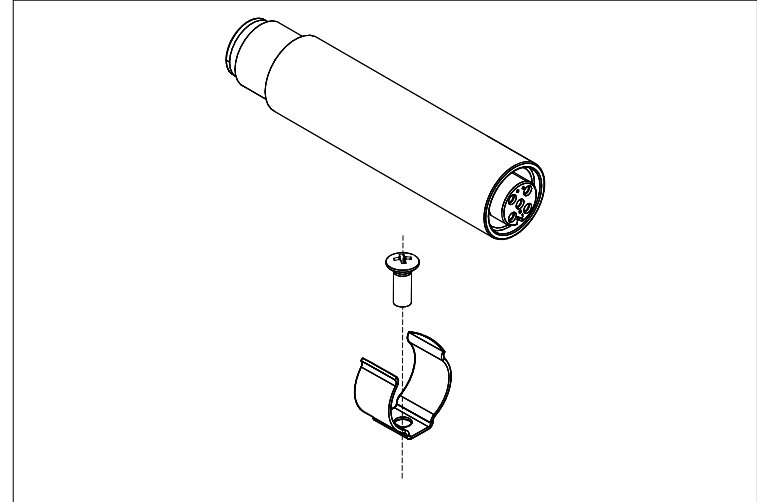
6 MONTAJ

Montaj, vidalı sabitleme için kullanılan ek bir boru klipsi ile gerçekleşir. Klips, teslimat kapsamına dahildir.



Not Lütfen montaj sırasında kullanım alanının sınırlamalarına dikkat edin.

Kurulum



Montaj konumu

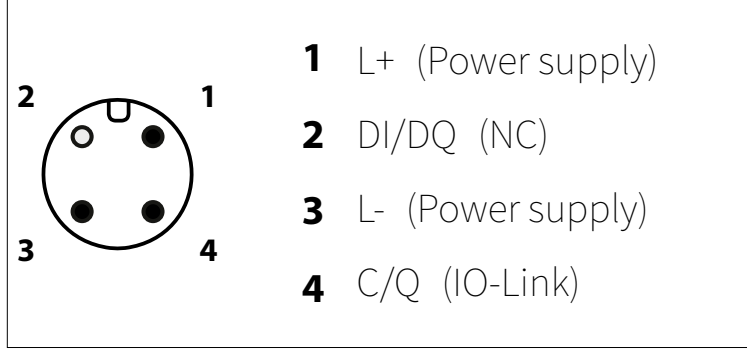
Montaj konumu serbesttir.

7 ELEKTRİK BAĞLANTISI

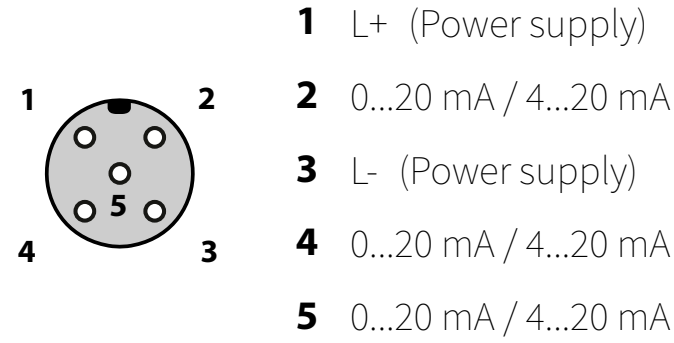
Cihazın kurulumu, yalnızca ülkede geçerli olan elektrik tesisatı güvenlik standartlarına uygun olarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir. Cihaz, şu normlardan birine uygun olarak bir SELV güç kaynağıyla beslenmelidir: IEC 60950-1, IEC 62368-1 veya IEC 61010-1.

7.1 FİŞ DÜZENİ

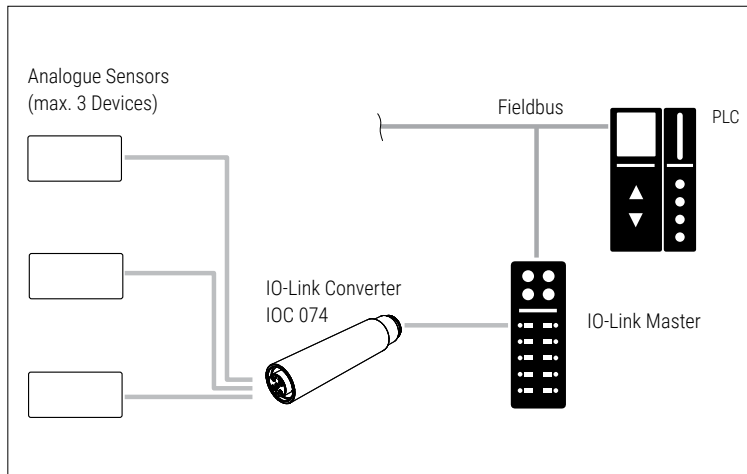
M12 fiş



M12 soket



7.2 BAĞLANTI ÖRNEKLERİ



8 DEVREYE ALMA

Cihazın parametrelendirilmesi için IO-Link araçlarına sahip bir PC ve bir IO-Link Master gereklidir.

- Cihazın analog arayüzüne 3 adede kadar analog sensör bağlayın.
- Cihazı bir IO-Link Master'a bağlayın
- IODD dosyasını şu linkten indirin: <https://www.stego-group.com/products/ioc-074> veya <https://ioddfinder.io-link.com>.
- IODD dosyasını kontrol yazılımınıza yükleyin.
- Cihazı parametrelendirin (diğer bilgiler için bkz. „IO-Link parametreleri” bölümü)
- Cihazın yapılan parametrelendirmeyi kabul edip etmediğini kontrol edin, gerekirse sensör tekrar okunmalıdır.

9 IO-LINK PARAMETRELERİ

9.1 GENEL VERİLER

Üretici adı	STEGO Elektrotechnik GmbH
Üretici ID	0x04C6 (Hex) / 1222d (Dezimal)
Üretici URL	www.stego-group.com
Ürün ID	IOC 07402.0-00
Cihaz ID	0x0001F4
IO-Link sürümü	1.1
Bit oranı	COM2 (38,4 kBaud)
Min. çevrim süresi	10 ms
SIO modu	No
Veri tutma	evet
Desteklenen profiller	Common profile



Not: Üretici ID (Vendor ID) ve cihaz ID kendi PLC sisteminizde referanslanmışsa, cihazınız daha sonraki bir modelle değiştirilmiş olsa dahi, bağlı cihaz tipinin doğru, IO-Link veri kaydının etkinleştirilmiş olduğu ve uygulamanızın çalıştığı garanti edilmiştir.

9.2 TANIMLAMA

Cihaz bilgileri, sensörün elektronik tip etiketinde yer alır. Bu bilgiler sadece okunabilir ve değiştirilemez. IO-Link cihazının yeniden bağlanması veya iletişimin her yeni başlangıcında, IO-Link Master portu IO-Link cihazının tanımlama verilerinin ayarlanmış doğrulama işlemini gerçekleştirir.

Parametre adı	R/W	Endeks	Alt endeks	Veri tipi	Varsayılan değer
Vendor Name	read only	16	0x00	StringT [64]	STEGO Elektrotechnik GmbH
Vendor Text	read only	17	0x00	StringT [64]	www.stego-group.com
Product Name	read only	18	0x00	StringT [64]	IOC074
Product ID	read only	19	0x00	StringT [64]	IOC 07402.0-00
Product Text	read only	20	0x00	StringT [64]	Converters 0-20mA or 4-20mA -> IO-Link
Serial Number	read only	21	0x00	StringT [16]	
Hardware Revision	read only	22	0x00	StringT [64]	
Firmware Revision	read only	23	0x00	StringT [64]	
Application-specific Tag	read write	24	0x00	StringT [32]	***
Function Tag	read write	25	0x00	StringT [32]	***
Location Tag	read write	26	0x00	StringT [32]	***

9.3 PROSES VERİLERİ

Parametre adı	Açıklama	R/W	Endeks	Alt endeks	Bit ofseti	Veri tipi
Process Data Input	sadece okunabilir		40	0x00		RecordT
CH1	1. kanalın güncel ölçüm değerini gösterir	read only		1	64	IntegerT_32
CH2	2. kanalın güncel ölçüm değerini gösterir	read only		2	32	IntegerT_32
CH3	3. kanalın güncel ölçüm değerini gösterir	read only		3	0	IntegerT_32

9.4 PARAMETRE

IO-Link modunda, tüm parametreler hem devreye alma sırasında hem de çalışma devam ederken kontrolör üzerinden değiştirilebilir.



Not: Parametrelerin çalışma sırasında değiştirilmesi, sistemin çalışma şeklini etkileyebilir.

Parametre adı	Açıklama	R/W	Endeks	Alt endeks	Veri tipi	Değer
Select the analog sensor CH1	1. kanalın analog sensörünü seçmek için değişken	read write	64	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (1), 0-20mA (2), Temperature CSS014_Analog (3), Humidity CSS014_Analog (4)
Select the analog sensor CH2	2. kanalın analog sensörünü seçmek için değişken	read write	65	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (5), 0-20mA (6), Temperature CSS014_Analog (7), Humidity CSS014_Analog (8)
Select the analog sensor CH3	3. kanalın analog sensörünü seçmek için değişken	read write	66	0x00	UIntegerT_8	4-20mA (9), 0-20mA (10), Temperature CSS014_Analog (11), Humidity CSS014_Analog (12)
Min. CH1	Kaydedilen min. ölçüm değeri Kanal 1	read write	67	0x00	IntegerT_32	
Max. CH1	Kaydedilen maks. ölçüm değeri Kanal 1	read write	68	0x00	IntegerT_32	
Min. CH2	Kaydedilen min. ölçüm değeri Kanal 2	read write	69	0x00	IntegerT_32	
Max. CH2	Kaydedilen maks. ölçüm değeri Kanal 2	read write	70	0x00	IntegerT_32	
Min. CH3	Kaydedilen min. ölçüm değeri Kanal 3	read write	71	0x00	IntegerT_32	
Max. CH3	Kaydedilen maks. ölçüm değeri Kanal 3	read write	72	0x00	IntegerT_32	
VAL1_CH1	1. kanaldaki alt ölçüm değerini ayarlamak için değişken	read write	77	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH1	1. kanaldaki üst ölçüm değerini ayarlamak için değişken	read write	78	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH2	2. kanaldaki alt ölçüm değerini ayarlamak için değişken	read write	79	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH2	2. kanaldaki üst ölçüm değerini ayarlamak için değişken	read write	80	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
VAL1_CH3	3. kanaldaki alt ölçüm değerini ayarlamak için değişken	read write	81	0x00	IntegerT_32	-2000000 to 1999999
VAL2_CH3	3. kanaldaki üst ölçüm değerini ayarlamak için değişken	read write	82	0x00	IntegerT_32	-1999999 to 2000000
Unit	Kanal 1'de birimi seçmek için değişken.	read write	83	0x00	UIntegerT_16	°C (1001), ° (1005), m (1010), m³ (1034), m/s (1061), m/s² (1076), Hz (1077), rpm (1085), kg (1088), N (1120), Nm (1126), Pa (1130), cSt (1164), W (1186), A (1209), mA (1211), V (1240), S/m (1299), kg/s (1322), % (1342), m³/h (1349), dB (1383), pH (1422), ppm (1423), B/s (1675), bit/s (1684), dBm (1689), °/s (1691), °/s² (1692), bit (1694), none (1997)
Unit	Kanal 2'de birimi seçmek için değişken.	read write	84	0x00	UIntegerT_16	
Unit	Kanal 3'de birimi seçmek için değişken.	read write	85	0x00	UIntegerT_16	

9.5 TEŞHİS VERİLERİ

Teşhis verileri, sensörün durumu hakkında sürekli olarak bilgiler gönderir. Teşhis verileri sadece okunabilir (sadece okuma).

Parametre adı	Açıklama	En-deks	Alt endeks	Bit ofseti	Veri tipi	Tek değerler
Error Count	Hata sayacı	32	0x00		UIntegerT_16	
Device Status	Cihaz durumu	36	0x00		UIntegerT_8	
Device is OK						0
Maintenance required						1
Out of specification						2
Functional check						3
Failure						4
Detailed Device Status	Cihaza bağlı ek bilgiler (hatalar/uyarılar/mesajlar)	37	0x00		ArrayT	
Detailed Device Status [1]	Hataların/uyarılarn/mesajların çıktısı		0x01	96	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [2]			0x02	72	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [3]			0x03	48	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [4]			0x04	24	OctetStringT [3]	
Detailed Device Status [5]			0x05	0	OctetStringT [3]	
Operating Hours	Çalışma saati sayacı (temel birim 0.000278 saat)	75	0x00		UIntegerT_32	0
Power-On Counter	Çalıştırma sayacı	76	0x00		UIntegerT_32	0
Min and max moemory measure-ment values						
Min. CH1	Kaydedilen min. ölçüm değeri Kanal 1	67	0x00		IntegerT_32	
Max. CH1	Kaydedilen maks. ölçüm değeri Kanal 1	68	0x00		IntegerT_32	
Min. CH2	Kaydedilen min. ölçüm değeri Kanal 2	69	0x00		IntegerT_32	
Max. CH2	Kaydedilen maks. ölçüm değeri Kanal 2	70	0x00		IntegerT_32	
Min. CH3	Kaydedilen min. ölçüm değeri Kanal 3	71	0x00		IntegerT_32	
Max. CH3	Kaydedilen maks. ölçüm değeri Kanal 3	72	0x00		IntegerT_32	

9.6 KOMUTLAR

Komutlar sadece yazılabilir (sadece yazma). Kanal 1...3 değerlerinin ve minimum ve maksimum hafıza ölçüm değerinin sıfırlanması için bir şifre gerekir ("stego").

Parametre adı	Açıklama	R/W	Endeks	Alt endeks	Veri tipi	Tek değerler
Production Password	Üretim komutlarını kullanma şifresi. (Write Only)	write only	4000	0x00	StringT [16]	
Production Command	Üretim komutları (şifre gerekir) ... Parametreleri sıfırlamak için üretim komutu kullanılır.		4001	0x00	UIntegerT_8	
Reset min. and max. memory measurement value	Min. ve maks. hafıza ölçüm değerini standart değere sıfırla	write only				3
System Command	Sistem komutları			16	UIntegerT_8	
Device Reset	Bir sıcak başlatmayı tetikleme. Cihaz başlangıç durumuna getirilir. Bu sırada, cihazla iletişim kesilir ve Master tarafından yeniden başlatılır.	write only				128
Application Reset	Teknolojiye özel uygulamanın parametreleri varsayılan değerlere ayarlanır. Tanımlama parametreleri değişmeden kalır. Master'ın port konfigürasyonunda etkinleştirilmişse, Master'ın veri belleğine bir yükleme gerçekleştirilir.	write only				129
Back to the Box	Cihazın parametreleri, fabrika çıkışındaki varsayılan değerlere ayarlanır ve bir sonraki çalıştırmaya kadar iletişim bloke edilir. Not: Cihazı doğrudan Master portundan ayırın!	write only				131
Reset adjustable parameters for channel one	1. kanal parametrelerini sıfırla	write only				250
Reset adjustable parameters for channel two	2. kanal parametrelerini sıfırla	write only				251
Reset adjustable parameters for channel three	3. kanal parametrelerini sıfırla	write only				252

Bakım ve periyodik bakım için hiçbir önlem gerekli değildir. Cihaz, kullanımdan sonra, yürürlükteki ulusal düzenlemelere uygun ve çevreyle uyumlu şekilde tasfiye edilmelidir.

11 GARANTİ

Alicının garanti talepleri için garanti süresi, yeni üretilen taşınır mallar ve taşınır mallar üzerinde yapılan çalışmalar için bir yıldır; kullanılmış malların teslimine ilişkin sözleşmelerde altı aydır. Garanti süresi, malın tesliminde ve fabrikada verilen hizmetler söz konusu olduğunda ise bu hizmetlerin kabulü ile başlar. Daha fazla bilgiyi, online olarak <https://www.stego-group.com/agb> adresinde bulabilirsiniz.



Not Bu işletme kılavuzuna uyulmaması, hatalı kullanım, cihazda değişiklik yapılması veya hasar oluşması durumunda üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez.